**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du

commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 89 (1971)

**Heft:** 127

Heft

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Schweizerisches Handelsamtsblatt Feuille officielle suisse du commerce Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Freitag 4. Juni 1971

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nº 127

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. Ø (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister Ø [031] 61 2640) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.-. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. 9 (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce 9 [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année eiv. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 et. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### Nº 127 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio. Abhanden gekommene Wcrttitcl. - Titres disparus. - Titoli smarriti. Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist.

Amala AG, in Basel.

Jura-Chema Kreuzlingen GmbH, Kreuzlingen.

Finanzgesellschaft für Beteiligungen im Detailhandel AG, in Lugano. Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Kommission für auswärtige Angelegenheiten und für Aussenwirtschaft. -Commissions pour les affaires étrangères et pour le commerce extérieur. Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements Posteheckverkehr, Beitritte. - Service des ehèques postaux, adhésions.

#### Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

#### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell I.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

#### Zürieh - Zurieh - Zurigo

Zürich – Zurich – Zurigo

24. Mai 1971.

Baugenossenschaft Tibeterheim Rüti ZH, in Rüti (SHAB Nr. 71
vom 26. 3. 1965, S. 953). Statuten am 28. 5. 1965 geändert. Vorstand:
nun aus 9 Mitgliedern. Willi Botta, nun in Rüttenen, bisher Präsident, und Hans Friedmann, bisher Aktuar, nun Beisitzer des Vorstandes; ihre Unterschriften erloschen. Walter Kunz, von Zürich, in Rüti ZH, bisher Beisitzer, nun Präsident des Vorstandes; ührt neu Kollektivunterschrift. Neues Mitglied des Vorstandes und zugleich Aktuarin desselben mit Kollektivunterschrift: Erna Günthardt, von Adliswil, in Schwerzenbach. Der Präsident, Walter Kunz, oder der Vizepräsident, Kaspar Baumann, führen Kollektivunterschrift mit dem Verwalter, Klaus Albrecht, oder der Aktuarin, Erna Günthardt; die beiden ersteren und die beiden letzteren sind unter sich nicht zeichnungsberechtigt. Es wohnt nun Klaus Albrecht, Verwalter, in Fällanden. Neue Adresse: Hofwiesenstrasse 9 (c/o Walter Kunz).

24. Mai 1971. Büchersuchdienst usw. Pinkus & Co., in Z ü r i ch 1, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1955, S. 2822). Büchersuchdienst, Antiquariat, Buchhanlung usw, Die Unterschrift der Kommanditärin Gertrud Hügi geb. Schmid ist erloschen. Neu haben Einzelprokura Marc Pinkus, von und in Zürich, und Iris Maier, von und in Zürich, und Iris Maier, von und in Zürich. Neue Adresse: Froschaugasse 7, in Zürich 1.

24. Mai 1971. Ilg & Co., Aussen- und Stationwerbung, in Zollikon, Kommandit-gesellschaft (SHAB Nr. 286 vom 7. 12. 1970, S. 2777). Nutzung von Werbeflächen, insbesondere in Stadien und Wartehallen usw. Neuer, unbeschränkt haftender Gesellschafter: Bernhard Eimer; seine Pro-kura ist dementsprechend erlosehen.

24. Mai 1971. Chemische Produkte. René Lautensehlager, in Wetzikon (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1970, S. 407), Fabrikation von chemischen Produkten für die Industrie. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Kurt Nobs, von Schüpfen, in Winterthur.

Hans-Jörg Bischof, Institut für Unternehmungsführung, in Zürich (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1969, S. 338). Prokura von Reinhold Thurner erloschen. Neue Adresse: Rigistrasse 6.

25. Mai 1971.

Soundpress Serviee A.G., in Zürich, Beethovenstrasse 11, Zürich 2 (bei der Trefina AG), Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 14, 5, 1971. Zweck: Führung einer Presseagentur, welche hauptsächlich für Künstler der klassischen Muse und solche der Unterhaltungsmusik tätig ist; kann sich an ähnlich gelagerten Agenturen im In- und Ausland beteiligen. Die Gesellschaft ist auch befugt, Grundstücke zu erwerben, zu verwalten und wieder zu veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Willi Egli, von Schänis, in Jona, mit Einzeluntersehrift.

25. Mai 1971. Umweltschutzanlagen und Baumaschinen AG, in Zürich 7, Susenbergstrasse 118 (c/o Walter Garret), Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 5.5. 1971. Zweck: in erster Linie Handel mit Anlagen für den Umweltschutz und mit Baumaschinen, ferner mit Waren aller Art; kann sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art im In- und Ausland beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Dr. August Keller, von und in Zürich, mit Einzelunterschrift.

25. Mai 1971.

Sportplatzgenossenschaft Fairplay, in Zürich 6 (SHAB Nr. 257 vom 1.11. 1968, S. 2361). Die Generalversammlung vom 25. 3. 1971 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren.

25. Mai 1971.

Proventina AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1970, S. 2943). Statuten am 27. 4. 1971 geändert. Neue Firma: Proventina Commercial AG. Neue Umschreibung des Zwecks: Beteiligung an anderen Unternehmungen im In- und Ausland; Finanz- und Finanzierungsgeschäfte aller Art; kommerzielle Transaktionen; Kapitalanlagen; Vermögensverwaltungen sowie Tätigung aller damit zusammenhängenden Geschäfte. Neue Mitglieder des VR (Verwaltungsrates) mit Kollektivunterschrift zu zweien: Prof. Dr. Kurt Forberg, deutscher Staatsangehöriger, in St. Moritz, Präsident, und Josef Zumstein, von Lungern OW, in Küsnacht ZH. Dr. Paul Eisenring, Mitglied des VR, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

25. Mai 1971. Maschinen und Geräte usw. Emil Leehner AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1968, S. 2321), Handel mit, Vermittlung und Fabrikation von Maschinen und Geräten aller Art usw. Statuten am 7. 5. 1971 geändert. Das Fr. 160 000 betragende Grundkapital ist nun voll liberiert.

25. Mai 1971. Heiratsvermittlung. Ihr-Contact AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 26 vom 2. 2. 1971, S. 258), Heiratsvermittlung auf der Basis elektronischer Datenverarbeitung. Das Fr. 50 000 betragende Grundkapital ist nun voll liberiert.

25. Mai 1971. Photos usw. Phot-Ami A.-G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1967, S. 2974), Herstellung und Verlag von Photos usw. Ernst Hauser ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Helene Hauser, von Worb, in Oberembrach.

25. Mai 1971.
Gebr. Volkart Holding AG (Velkart Brothers Holding Ltd.), in Winterthur 1 (SHAB Nr. 105 vom 5.5. 1970, S. 1033). Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift ist Alfred Huber, von Ramsen, in Winterthur. Neu hat Einzelprokura Werner Holderegger, von Gais, in Schaffhausen.

25. Mai 1971. Unternehmensberatung usw.
Prodia AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 12 vom 16.1.1970, S. 107),
Uebernahme und Ausführung von Aufträgen auf dem Gebiete der
Unternehmensberatung usw. Neue Adresse: Beethovenstrasse 1, in
Zürich 2 (c/o Dr. Hans Rudolf Sprüngli).

25. Mai 19/1. Radio und Schallplatten AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1970, S. 2821), Handel mit und Vermietung, Installation und Reparatur von Radio und Fernschapparaten und Grammophonen usw. Neue Adresse: Beethovenstrasse 1, in Zürich 2 (c/o Dr. Hans Rudolf Sprüngli).

25. Mai 1971. Stäfa Control System SCS AG, in Stäfa (SHAB Nr. 26 vom 2. 2. 1971, S. 258), Fabrikation und Vertrieb von elektrischen und elektronischen Regel- und Steuerungsgeräten usw. Neu hat Kollektiv-prokura zu zweien Ernst Struchen, von Täuffelen, in Stäfa.

25. Mai 1971.
Immobilien AG Griwara, in Zürich 4 (SHAB Nr. 204 vom 2.9.1970, S. 1988), Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Immobilien usw. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 4.5. 1971 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

25. Mai 1971. Sika Finanz AG, Zürieh, in Zirich 9 (SHAB Nr. 1 vom 4. 1. 1971, S. 2), Beteiligung an Unternehmungen aller Art usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1971, S. 891) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

23, War 1971.
Stadelmann Treuhand AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 265 vom 11. 11, 1968, S. 2435). Die Verwaltungsratsmitglieder Marcel Stadelmann, Präsident, und Yvonne Stadelmann-Matzinger wohnen nun in Greifensee.

25. Mai 1971

25. Mai 1971.

Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Neerach-Riedt, in N e er a ch (SHAB Nr. 298 vom 21. 12. 1965, S. 3982). Die Generalversammlung vom 22. 5. 1969 hat die Statuten geändert. Die Genossenschaft bezweckt die wirtschaftliche Unterstützung ihrer Mitglieder, die Förderung der Landwirtschaft und die Wahrung der Interessen der Konsumenten. Die Statuten enthalten nähere Bestimmungen darüber, wie sie ihren Zweck insbesondere zu erreichen sucht. Die Mitglieder unterliegen in den Statuten festgelegten Verpflichtungen zur Deckung ihres Warenbedarfs bei der Genossenschaft und zur Beiferrung derselben mit Landesprodukten. Die Nachschusspflicht ist solidarisch. Die statutarische Bestimmung über die Mitteilungen an die Mitglieder ist neu gefasst worden, jedoch ist hierüber nichts mehr einzutragen. Der Vorstand besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien. Der Geschäftsführer führt Einzelunterschrift. Der Vorstand kann Angestellten der Genossenschaft Prokura erteilen. Hans Knabenhans ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Präsident des Vorstandes ist Hans Ita, von Oberstammheim, in Neerach. Präsident Hans Ita, Vizepräsident Ernst Meier und Aktuar Walter Bucher führen Kollektivunterschrift zu zweien. Ernst Rickli, bisher Verwalter, führt seine Einzelunterschrift nun als Geschäftsführer.

25. Mai 1971. Ferienhaus usw. Genossensehaft Argen in Liquidation, in Zürich 7 (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1970, S. 1565), Errichtung und Betrieb eines Ferienhauses usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. II Satz 2 HRV von Amtes wegen gelöscht.

25. Mai 1971. Liegenschaften.
Felsengrund, in Männedorf, Verein (SHAB Nr. 101 vom 2.5. 1967, S. 1494), Erwerb einer oder mehrerer Liegenschaften und Betrieb eines oder mehrerer 'Alters- und Erholungsheime auf evangelisch-christlicher und gemeinnütziger Basis. Die Unterschrift von Elisabeth Heizmann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Robert Huber, von Winterthur, in Oberengstringen, Sekretär des Vorstandes.

25. Mai 1971. Tabakwaren. F. Neumann-Lienhart, in Zürich (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1968, S. 1434). Neue Firma: Colibri, F. Neumann-Lienhart. Neue Umschreibung des Geschäftsbereichs: Fabrikation von und Handel mit Tabakwaren; Handel mit Raucherutensillen und elektrotechnischen Artikeln, insbesondere Alleinvertrieb für die Schweiz und das Fürstentum Liechtenstein der Feuerzeuge «Colibri» und «Ibelo».

25. Mai 1971. Kabel- und Freileitungsbau.

T. Wapp & H. U. Honegger, in Thalwil, Gattikonerstrasse 36, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1.4.1971. Kabel- und Freileitungsbau sowie Installation von Strassenbeleuchtungen. Gesellschafter: Traugott Wapp, von Reisiswil, in Thalwil, und Hans-Ulrich Honegger, von und in Wald ZH. Zur Vertretung der Gesellschaft ist einzig der Gesellschafter Traugott Wapp

25. Mai 1971. Buchdruckerei Albisrieden, Hans Hüster-Vanoli, in Zürich (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1947, S. 2863). Diese Firma ist infolge Uebergan-ges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzel-firma «Druckerei Albisrieden Carlo Hüsler», in Zürich, erloschen.

25. Mai 1971.

Druckerei Albisrieden, Carlo Hüsler, in Zürich, Albisriederstrasse. 252. Einzelfurna. (Neueintragung). Inhaber: Carlo Hüsler, von Rickenbach LU, in Zürich 3. Dieser hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Buchdruckerei Albisrieden, Hans Hüsler-Vanoli», in Zürich, übernommen. Buch- und Offsetdruckerei. Einzelunterschrift wurde erteilt an Irene Hüsler, von Rickenbach LUI in Zürich.

25. Mai 1971. Waren aller Art. EPC, Eichenberger, Pfüger & Co., in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 177 vom 1. 8. 1969, S. 1785), Handel mit Waren aller Art. Der Gesellschafter Hugo Aellig ist aus der Gesellschaft ausgeschieden.

25. Mai 1971.
Jos. Hangartner-Witzig, Kleiderreinigung Seebach, in Zürich (SHAB Nr. 151 vom 3.7. 1964, S. 2049). Neue Firma: Jos. Hangartner-Witzig, Kleiderreinigung. Der Firmainhaber und die Einzeluntersehrift führende Rita Hangartner geb. Witzig, wohnen nun in. Opfikon. Neue Adresse: Schaffhauserstrasse 264.

25. Mai 1971. Pelze. Pelz Peiti, in Zürich, Klosbachstrasse 43. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Richard Pelit, staatenlos, in Zürieh 7. Export und Import von sowie Handel mit Pelzen.

## Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

Bureau Bern
21. Mai 1971.
Bögli & Kuhn AG, Fabrikation und Vertrieb von Leuchtreklamen, in Bern (SHAB Nr. 62 vom 14. 3. 1968, S. 543). Die Generalversammelung vom 22. April 1971 hat die Statuten revidiert. Alle bisherigen Namenaktien sind in Inhaberaktien umgewandelt worden. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern sie alle bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief andernfalls im SHAB. Dr. Paul Engler, Max Engler und Walter Zimmerli sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen Der Verwaltungsrat besteht nun aus Christian Schädler, von Buchs SG, in Zürich, Präsident, und Hans Kläusli, von und in Zürich, Delegierter (beide neu); sie führen Einzelunterschrift. zelunterschrift.

21. Mai 1971. Elektronische Büromaschinen usw. Compaeta AG, in Bern, Import, An- und Verkauf sowie Vermietung von elektronischen und mechanischen Büromaschinen und Kopieregräten usw. (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1971, S. 213). Die Prokura von Peter Krebs ist erloschen.

21. Mai 1971. Hydraulische Arbeiten usw.

Aktiengesellschaft Conrad Zsehokke, Zweigniederlassung in Bern, Studium, Leitung und Ausführung von Bauten aller Art, insbesondere von hydraulischen Arbeiten (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1969, S. 2583), mit Hauptsitz in Genf. Der neue Generaldirektor Fritz Marti, von Lyss, in Genf, und die Direktoren Blaise Junod, von Lignières, in Genf; Raoul Scheurer, von Aarberg, in Zürich, und Jacques Strickler, von Zürich, in Zollikon, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Bernard d'Espine ist nun Direktor; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Raymond Koechlin, Delegierter, wohnt nun in Corsier GE, und Alfred Brügger, Prokurist, nun in Chêne-Bougeries.

21. Mai 1971. Verhand für Hausbesitzerschutz Bern, in Bern. Genossenschaft (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1945, S. 2830). Die Generalversammlung vom 5. April 1971 hat die Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

21. Mai 1971. Restaurant. Ch. Meyer, in Kön i z. Inhaber der Firma ist Christian Meyer, von Mattstetten, in Köniz. Betrieb des Restaurants «Steinhölzli». Kirchstrasse 2

24. Mai 1971. Bonneterie.

24. Mai 1971. Bonneterie.

Gebr. Frei, in Bern, Handel en gros mit Bonneterie, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 26, 10, 1967, S. 3550). Die Gesellschaft ist seit 31. März 1971 aufgelöst, Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

sist, wird die Firma gelöscht.

24. Mai 1971.

Chéma Alhambra AG, in Bern, Mit Statuten vom 2. Dezember 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft, Sie bezweckt: Betrieb von Kino-Theatern, insbesondere des Cinéma «Alhambra» in Bern; Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften; Uebernahme von Beteiligungen im Film- und Kinogewerbe. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 30 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Die Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus höchstens 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Roland Probst, von Finsterhennen, in Bern, Präsident; Dr. Silvio de Capitani, von Zürich und Vezia, in Zürich, Sekretär: Beki Probst geb. Telvi, von Finsterhennen, in Bern; Hans M. Wettstein, von Hombrechtikon, in Stäfa. Sie führen alle Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Maulbeerstrasse 3.

Bureau Biel

24 mai 1971. Horlogerie, Erie Dubois, précédemment à Bienne, décolletage, taillage e mécanique (FOSC du 12.7.1968, N°161, p. 1519). Le siège de le maison de même que le domicile particulier du titulaire sont actuelle ment à E vilar d. Route Principale 60.

24 mai 1971. Horlogerie. Valérie Dubois née Vuilleumier, du Locle, à Evilard, séparée de biens d'Eric Dubois, Fabrication d'outillages pour l'horlogerie. Route Principale N° 60.

#### Bureau de Courtelary

19 mai 1971. Gypserie-peinture.

Moghini Frères, à Saint-1 mier (FOSC du 15. 8. 1948, p. 2254).
Par suite du décès de Louis Moghini, la société est dissoute depuis le 31 décembre 1970. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Auguste Moghini, à St-Imier, ei-après inscrit.

19 mai 1971. Gypserie-peinture. A. Moghini, à S ai n t - 1 m i e r. Le chef de la maison est Auguste Moghini, de Sigirino TI, à St-Imier. La maison a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif «Moghini Frères», à St-Imier, radiée. Gypserie-peinture.

24 mai 1971.

Claudius Favez, Pharmacie du Bas-Vaslon, à Corgémont (FOSC du 18. 2. 1952, N° 48, p. 458). Par suite du transfert de la maison à N e u c hâtel (FOSC du 18. 5. 1971, N° 114, p. 1210), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Courtelary.

#### Bureau de Porrentruy

19 mai 1971. Comestibles, etc.

Josette Grélat, à Porrentruy, Le chef de la maison est Josette
Grélat née Baumgartner, de Courtemaïche, à Porrentruy, épouse
autorisée de Pierre Grélat. Commerce de comestibles et spécialités
alimentaires. Ruelle de la Cigogne.

21 mai 1971. Mécanique générale. Pierre Vallat, à Porrentruy, mécanique générale (FOSC du 13.1.1971, Nº 9, p. 84). La raison est radiée par suite d'association du titulaire.

21 mai 1971. Atelier mécanique. Valper, P. Vallat & S. Perrole, à Porrentruy. Pierre Vallat, fils de Pierre, de Damphreux, à Porrentruy, et Serge Perrole, de Courte-doux, à Porrentruy, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui commencera le 1er juin 1971. Atelier mécanique. Les Vauches 17.

21 mai 1971.

Caisse de erédit mutuel de Cornol, à Cornol, société coopérative (FOSC du 21. 6. 1965, N° 141, p. 1942). Joseph Roth, jusqu'ici secrétaire, est décédé; en conséquence, ses pouvoirs sont éteints et sa signature radiée. Jean-Jacques Farine, de Saignelégier, à Cornol, est nommé nouveau secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président Paul Adam (déjà inscrit), du vice-président Joseph Hentzi (déjà inscrit) et du secrétaire Jean-Jacques Farine (nouveau).

21 mai 1971. Isolations. Yvan Lièvre, à Courtemaîche. Le chef de la maison est Yvan Lièvre, de et à Courtemaîche. Entreprise d'isolation.

21 mai 1971. Auberge. Jean Gigon, à Porrentruy. Le chef de la maison est Jean Gigon, de Fontenais, à Porrentruy. Exploitation de l'Auberge d'Ajoie. Che-

24 mai 1971. Salon de coiffure. Michel Laissue, à Porrentruy. Le chef de la maison est Michel Laissue, de Courgenay, à Porrentruy. Exploitation d'un salon de coiffure pour dames. Malvoisins 5.

24 mai 1971. Boîtes de montres.

Grosjean, de Plagne, à Alle. Fabrique de boîtes de montres. Colombière 42.

24 mai 1971.

Garage du Sommet, Claude Hentzi, à Porrentruy. Le chef de la maison est Claude Hentzi, de Cornol, à Porrentruy. Exploitation d'une station-service. Route de Belfort 52.

24 mai 1971. Menuiserie.

Tarcisio Strappazon, à Porrentruy. Le chef de la maison est Tarcisio Strappazon, d'Italie, à Bressaucourt. Exploitation d'une menuiserie-charpenterie. Lorette 5.

24 mai 1971. Journaux, etc. Marie-Thérèse Philippe, à Porrentruy, Le chef de la maison est Marie-Thérèse Philippe, de France, à Porrentruy, Exploitation d'un kiosque (journaux, tabac, cigarettes, chocolat), Place de la Gare.

#### Bureau Saanen

24. Mai 1971.
Waldmeier & Griner Compact building A.G., in Gstaad, Gemeinde Saan en (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1970, S. 2617). Dem Verwaltungsrat Theodor Alfred Griner, welcher als Sekretär des Verwaltungsrates kollektiv zu zweien zeichnungsberechtigt ist, wurde noch Einzelprokura erteilt. Das Geschäftslokal befindet sich jetzt bei Theodor Alfred Griner, Mettlenweg 9a und d. 2500 Biel. Rechtsdomizil: bei Rolf Waldmeier, Architekt, Gstaad, Gemeinde Saancn.

24. Mai 1971. Hotel-Pension.
Frau Erna Tanner-Brand, in Neueret bei Gstaad, Gemeinde Saanen, Hotel-Pension Neueret (SHAB Nr. 75 vom 29. 3. 1956, S. 831). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

24 Mai 1971

24. Mai 1971. Immobiliengesellschaft Bergsonne A.G., in Gstaad, Gemeinde Saan en (SHAB Nr. 221 vom 20.9. 1968, S. 2034). Das Rechtsdomizil befindet sich jetzt bei Friedrich Walter Käeh, Architekt, Gstaad, Gemeinde Saanen.

#### Bureau Schwarzenburg

24. Mai 1971. Sägerei. Joh. Schmied, in Eigen, Gemeinde Guggisberg. Inhaber der Firma ist Johann Schmied, von Wahlern, in Eigen, Gemeinde Gug-gisberg. Sägerei und Holzhandlung.

#### Bureau Wangen a, d, A.

10. Mai 1971

10. Mai 1971.

Snarkasse Wiedlisbach, in Wiedlisbach, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 304 vom 30. 12. 1970, S. 2958). In der Generalversammlung vom 20. März 1971 ist eine teilweise Zusammenlegung der Aktien beschlossen worden. Das Aktienkapital ist neu eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 100 und 1990 Namenaktien zu Fr. 500. Die Aktien sind voll liberiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Ernst Obrecht und Walter Monka sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu gewählt wurden: Richard Tschan-Schär, von Basel-Stadt und Holderbank, in Wiedlisbach, und Gottfried Andreas Friedli-Liniger, von Wynigen, in Wiedlisbach. Sie führen die Unterschrift nicht. schrift nicht.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

24. Mai 1971. Papeterie.
Frieda Bollina-Schneider, in Luzern, Papeterie (SHAB Nr. 239 vom 12.10.1966, S. 3207). Die Inhaberin wohnt nun in Ebikon. Neue Geschäftsnatur: Handel mit Souvenirartikeln. Neue Adresse: Haldenstrasse 25.

24. Mai 1971. Buchdruckerei E. Hänggi, Malters, in Malters. Inhaber dieser Firma ist Erich Hänggi, von Nunningen SO, in Malters. Buchdrucke-rei. Luzernstrasse 71.

24. Mai 1971

Hans Fischer, Käser, in Malters (SHAB Nr. 274 vom 24. 11. 1931, S. 2503). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

24. Mai 1971.

Flugplatz Luzern-Beromünster Genossenschaft in Nachlassliq, in Luzern (SHAB Nr. 116 vom 22, 5, 1967, S, 1730). Nachdem die Liquidation beendigt ist, wird diese Firma am Handelsregister gelöscht.

24. Mai 1971. Gasthaus.

Jost Fries-Wieki, in Blatten, Gemeinde Malters, Gasthaus Krone und Getränkehandlung (SHAB Nr. 102 vom 2. 5. 1944, S. 999). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Kollektivgesellschaft «Geschw. Fries», in Blatten, Gemeinde Malters.

24. Mai 1971. Gasthaus.

Geschw. Fries, in Blatten, Gemeinde Malters.

24. Mai 1971. Gasthaus.

Geschw. Fries, in Blatten, Gemeinde Malters. Unter dieser Firma sind Maria, Josefine und Rita Fries, alle von Malters, in Blatten, Gemeinde Malters, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 25. August 1968 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma 430st Fries-Wickie, in Blatten, Gemeinde Malters, übernommen hat. Gasthaus Krone; Getränkehandlung.

24. Mai 1971

24. Mai 1971.

Gesellschaft für Planung und Entwicklung m.b.H., in Luzern (SHAB Nr. 210 vom 9.9, 1970, S. 2044). Dr. Josef H. Frei ist nicht mehr Gesellschafter, Sein Stammanteil von Fr. 400 000 ist laut öffentlicher Urkunde vom 14. Mai 1971 an den nunmehr einzigen Gesellschafter Dr. Rudolf Kühne übergegangen, dessen Stammanteil nun Fr. 2 000 000 beträgt. Das Stammkapital von Fr. 2 000 000 steht nun aus einem einzigen Stammanteil, nämlich demjenigen von Dr. Rudolf Kühne im Betrage von Fr. 2 000 000. Entsprechend wurden die Statuten geändert. Die Unterschrift von Dr. Josef H. Frei ist erloschen. Der nun einzige Gesellschafter Dr. Rudolf Kühne führt nun Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist demnach erloschen. Weiterer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Ernst Hausherr, von und in Bremgarten AG.

24. Mai 1971. 24. Mai 1971. Käsereigenossenschaft Bodenberg, in Zell (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1957, S. 1654). Fritz Reinhard ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Kassier/Vizepräsident des Vorstandes ist Josef Stutz (bisher Aktuar/Vizepräsident, und Aktuar Hans Erni-Korner, von und in Zell (neu). Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

24. Mai 1971. Papeterie.

F. Krummenacher, in Malters, Papeterie (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1956, S. 591). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen

24. Mai 1971. Sennerei, Schweinemästerei. Kaspar Kurmann, in Schachen, Gemeinde Werthenstein, Sen-nerei, Schweinemästerei (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1936, S. 2271). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Diese Firma ist intolge Geschatsautgabe erfosenen.

24. Mai 1971. Uhren, Goldwaren, Juwelen.

E. Leicht-Mayer & Cie. Aktiengesellschaft, in Luzern, Uhren, Juwelen, Gold- und Silberwaren (SHAB Nr. 231 vom 3.10. 1945, S. 2398). Einzelunterschrift wurde erteilt an Franz Knoll-Passet, deutscher Staatsangehöriger, in Luzern.

24. Mai 1971. Schweinehandlung. Fritz Moser, in Wolhusen-Markt, Gemeinde Werthenstein, Schweinehandlung, Futtermittel (SHAB Nr.67 vom 21.3.1950, S.760). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

24. Mai 1971. Uhren, Bijouterie. H. Prêtre, in Luzern, Uhre, Bijouterien (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1968, S. 2718). Weiteres Verkaufsgeschäft: Pilatusstrasse 8.

24. Mai 1971. Chemische und technische Produkte. Kaspar Sager, in Sursee, Handel mit chemisch-technischen Produkten, Bürstenwaren usw. (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1961, S. 2354). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

24. Mai 1971. Verpackungen.
Werner Vonarburg AG., in Luzern, Entwurf von und Handel mit
Spezialitätenpackungen und Formen für Konfiserien usw. (SHAB
Nr. 241 vom 14. 10. 1968, S. 2213). Neue Adresse: Rankhofstrasse

#### Schwyz - Schwytz - Svitto

21. Mai 1971.

Schwyz – Schwytz – Svitto

21. Mai 1971.

Janser Kies- & Betonwerk AG, in Tuggen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 18. Mai 1971 besteht unter dieser Firme eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme der bisherigen Einzelfirma «Aug. Janser», Tuggen; Betrieb eines Kies- und Betonwerkes. Die Gesellschaft kann auch Grundeigentum erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 18. Mai 1971 und Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1970 übernimmt die Gesellschaft Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Aug. Janser», in Tuggen, wobei die Aktiven (inkl. Liegenschaften) Fr. 2878 549.66 und die Passiven Fr. 613 932.30 betragen. Der Uebernahmepreis beträgt demnach Fr. 2264 617.36, wovon Fr. 750 000 auf das Grundkapital angerechnet werden; Fr. 1514 617.36 werden dem Einleger August Janser-Bamert als Kontokorrent-Darlehen gugeschrieben. Fr. 250 000 werden durch Verrechnung mit Kontokorrent-Guthaben liberiert. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: August Janser-Bamert, Präsident, August Janser-Bamert jun. und Willy Janser-Bamert; alle von und in Tugen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Domizil: Girendorf.

#### Glarus - Glaris - Glarona

19. Mai 1971.

19. Mai 1971.

Büho Bauberatungs AG, in Glarus. Mit Statuten vom 19. Mai 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Bauberatungen und Baufinanzierungen. Sie kann sich an solchen und ähnlichen Gesellschaften beteiligen, sie kann Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern, Friedrich Baumgartner, von Sirnach TG, in Glarus, Präsident, und Erich Schirmer, von Reichenburg SZ, in Netstal, Mitglied; sie zeichnen einzeln. Geschäftsdomizil: beim Präsidenten, Friedrich Baumgartner, Rechtsanwalt, im Büel 2.

24. Mai 1971. Drogerie.

Alois Fäh, in Näfels, Drogerie, Farben, Filme, Homöopathie, Sanitäts- und Reformprodukte (SHAB Nr. 16 vom 21.1. 1952, S. 167). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «Peter Fäh», in Näfels, per 1. Juni 1971 übernommen.

24. Mai 1971. Drogerie.
Peter Fäh, in Näfels. Inhaber dieser Einzelfirma ist Peter Fäh, von Benken SG, in Näfels. Drogerie, Farben, Filme, Homöopathie, Sanitats- und Reformprodukte. Uebernahme von Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Alois Fäh», in Näfels, per 1. Juni 1971.

#### Zug - Zoug - Zugo

7. Mai 1971

7. Mai 1971.

Zehnder Bürobedarf AG, in Zu g. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 30. April 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweek: Handel mit Bürobedarfsartikeln und Papeteriewaren. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen der gleichen oder ähnlichen Branchen beteiligen, insbesondere auch Liegenschaften belasten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingsteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500; darauf sind Fr. 30 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB, Mittellungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Fridolin Zehnder, von Willisau-Land, in Steinhausen, Präsident; Josef Moser, von Arth SZ, in Zug und Peter Kaspar von Unteregen SG, in Baar. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die beiden weiteren Mitglieder des Verwaltungsrates sind nicht zeichnungsberechtigt. Domizil: Zugerbergstrasse 52 (eigene Büros).

#### Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

Bureau d'Estavayer-le-La c.

30 avril 1971.

Port de plaisance, à Estavayer-le-La c. Sous cette raison sociale, il s'est constitué, selon statuts du 26 mars 1971, une société coopérative qui a pour but de construire et de maintenir en exploitation, à Estavayer-le-Lac, un port de plaisance. Le Cercle de la voile d'Estavayer (CVE) fait apport à la société de factures payées par lui à titre de frais d'étude et de publicité pour le port de plaisance. Les parts sociales sont de fr. 100. Les associés ont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Les publications de la société est administrée par un conseil d'administration de Fribourg, en tant que la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 membres au moins, lequel choisit dans son sein un comité de direction de 5 membres. Le conseil d'administration est composé de Georges Guisolan, de Chénens, à Estavayer-le-Lac, président; Louis Ell-gass, de et à Estavayer-le-Lac, président; Louis Ell-gass, de et à Estavayer-le-Lac, président; Louis Ell-gass, de et à Estavayer-le-Lac, président; Louis Ell-gauger, à Belfaux, membre; Bernard Périsset, de Gillarens, à Estavayer-le-Lac, membre; lesquels forment le comité de direction; ainsi que: André Marro, de et à Fribourg, membre; Edmond Dessoulavy, de Neuchâtel, à Payerne, membre; Emile Desmeules, de Ropraz, de Ribourg, membre; Roger Perrin, de et à Payerne, membre; Albert Uldry, du Châtelard, à Fribourg, membre; Renéel Dellon, de Siviriez, à Estavayer-le-Lac, membre; René Pillonel, de Seiry, à Fribourg, membre; Gustave-Laucnent Roulin, de Forel, à Estavayer-le-Lac, membre; Custave-Laucnent Roulin, de Forel, à Estavayer-le-Lac, membre; Gustave-Laucnent Roulin, de Forel, à Esta

#### Bureau de Fribourg

18 mai 1971

Industrial Equipment Ltd. (Industrial Equipment S.A.), à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 22. 2. 1968, N° 44, p. 386). La procuration de Hans von Mühlenen est éteinte.

19 mai 1971. Machines. Sigand A.G., à Fribourg. Suivant aete authentique et statuts du 11 mai 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'importation, l'exportation et la vente de

machines, spécialement machines outils. Elle peut faire toutes opérations financières, commerciales, mobilières ou immobilières se rattachant à son but et s'intéresser sous toutes formes à toutes entreprises similaires. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Jean-Paul Croisier, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 5, Bd de Pérolles, chez Fiduciaire Ravier S.A.

19 mai 1971. Electricité et Téléphone S.A. Succursale de Fribourg, à Fribourg (FOSC du 13.12. 1965, № 291, p. 3904), avec siège principal à Esta-vayer-le-Lac. Cette raison sociale est radiée par suite de la suppression de la succursale.

19 mai 1971.

19 mai 19/1. Presse-Education S.A., à Fribourg, édition, achat, vente de livres, etc. (FOSC du 16.11.1970, № 268, p. 2606). L'administrateur Rei-naldo Gomez a démissionné; sa signature est radiée.

19 mai 1971. Recherches.

Tematie Fribourg S.A., à Fribourg, recherche de caractère technique, industriel et commercial, etc. (FOSC du 7.3.1967, №55, p. 819). L'administrateur Burtel Robbi a démissionné; sa signature est radiée. Jean Vuilleumier (inscrit) est administrateur unique avec signature individuelle. Sa signature est modifiée en ce sens.

signature individuelle. Sa signature est modifiée en ce sens.

21 mai 1971. Brevets.
Buskine S.A., à Fr i b o u rg. Suivant acte authentique et statuts du
18 mai 1971, il a été constituté sous cette raison sociale une société
anonyme ayant pour but d'acquérir, céder, gérer et exploiter toutes
inventions, know-how, procédés de fabrication, brevets, marques et
modèles, d'acheter, vendre et gérer des participations, de procéder à
des études de marchés, de produits, notamment dans le domaine des
industries pharmaceutique et chimique. Le capital social est de
fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. Les communications aux actionnaires se font par lettre recommandée. La société est
administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs
membres. Jean-Ludovic Hartmann, de et à Fribourg, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 20, rue de
Romont, en l'étude de Mª Paul Zbinden, avocat.

21 mai 1971.

21 mai 1971.

Wuillaume Frères «Festival Coiffure», à Fribourg, exploitation de salons de coiffure dames et messieurs (FOSC du 17.12.1970, № 295, p. 2871). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 31 de l'ORC, selon décision de l'autorité de surveillance du 13 mai 1971.

21 mai 1971.

21 mai 1971.

Industrie-Finanz-Beratungs A.G. en liquidation, à Fri bourg, participations, etc. (FOSC du 7.5.1971, N° 105, p. 1099); Par décision du 10 mai 1971, l'autorité tutélaire (Justice de paix de Fribourg), a nommé Christian Richon, de St. Gingolph, à Fribourg, curateur de la société avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 3, Avenue de Beauregard, chez le curateur.

21 mai 1971. Immeubles. S.J. Riant Lae Hauteville S.A., à Fribourg, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 23.12.1969, № 300, p. 2944). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

24 mai 1971. Représentation.

A. Curty, à Lossy, représentations de tous genres (FOSC du 13.7.1967, № 161, p. 2388) Nouvelle raison sociale: A. Curty «Le Sarrazin». Le titulaire ajoute à son genre d'affaires l'exploitation d'une buvette à l'enseigne «Le Sarrazin».

d'une buvette à l'enseigne «Le Sarrazin».

24 mai 1971.

Pratique vétérinaire S.A. (Tierärztliehe Praxis A.G.), à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 21 mai 1971, il a été constitue sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une pratique vétérinaire ainsi que toute autre activité s'y rapportant. Elle peut effectuer toutes opérations mobilières ou immobilières. Le capital social est de fr. 51 000; entièrement libéré, divisé en 51 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de D' Fernand Perler, de Senèdes, à Belfaux, président; D' Joseph Reuse, d'Orsières, à Cormérod, vice-président, et D' Juerg Immer, de Thoune, à Courtepin, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président avec un autre administrateur. Locaux: 1, rue des Pilettes, dans ses propres locaux.

Bureau de Morat (district du Lac)

21 mai 1971

«Sadem» Soeiété Anonyme d'Electrochimie et d'Electro-Métallurgie, à Courtepin (FOSC du 24.9.1968, № 224, p. 2060). D' Fernand-Marcel Pasche n'est plus directeur. Sa signature est éteinte.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Olten-Gösgen

Bureau Olten-Gösgen

21. Mai 1971. Bauten, Grundstücke.
Nordwestbau AG, in Olt en. Mit Statuten vom 15. Mai 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft, Zweck: Planung, Projektierung, Leitung, Finanzierung und Ausführung von Bauten in den Sektoren Wohnungs-, Gewerbe- und Industriebau sowie öffentliche Bauten für eigene oder fremde Rechnung: Betrieb einer Generalbaunternehmung; An- und Verkauf, Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften und Grundstücken. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief oder Uebergabe gegen Empfangsbescheinigung, Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: mehrere Mitglieder, Ihm gehören an: Rudolf Lüthy, von Lützelflüh, in Olten, Präsident; Gebhard Graf, von Bichwil-Oberuzwil und Zürich, in Zollikon, und Dr. Max Studer, von Olten und Hägendorf, in Olten; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Baslerstrasse 30.

21. Mai 1971. Plastik-, Beton- und Ziegeleiprodukte usw.

21. Mai 1971. Plastiks, Beton- und Ziegeleiprodukte usw. Marley A.G., in Olten, Plastik, Beton- und Ziegeleiprodukte usw. (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1970, S. 2744). Dr. Hans W. Kopp ist in-folge Rücktritts aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unter-schrift ist erloschen. Dr. Hans Berger ist nicht mehr Präsident, son-dern einziges Mitglied der Verwaltung; er führt nun Einzelunter-schrift anstatt Kollektivunterschrift.

21. Mai 1971.

Darlehenskasse Däniken-Gretzenbach-Grod, in Gretzenbach Genossenschaft (SHAB Nr. 125 vom 2.6. 1969, S. 1249). Arnold Kellerhals ist nicht mehr Präsident, bleibt aber Mitglied des Vorstandes; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun das bisherige Mitglied des Vorstandes Oskar Scherer, von und in Gretzenbach; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Stadt Solothurn

24. Mai 1971.

Steinwerke Erich Biberstein A.G., in Solothurn (SHAB Nr. 80 vom 6.4.1971, S. 809). Erich Biberstein ist nicht mehr Vizepräsident des Verwaltungsrates, bleibt aber dessen Mitglied. Seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates wurde gewählt und zugleich zum Direktor ernannt, Franz Bargetzi, von Riedholz, in Rüttenen SO. Er führt Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

Basel-Stadt – Baie-Ville – Basilea-Citta

19. Mai 1971. Unternehmensberatung usw.

Mandoba AG (Mandoba SA), in B as e l. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. Mai 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Unternehmensberatung, Vermögensverwaltung, Verwertung von gewerblichen Schutzrechten; Beteiligung an Unternehmungen im In- und Ausland. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB, Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern; Dr. Hermann Schultheiss, von Riehen, in Basel, Präsident, und Dr. Wolfgang Baumann, von Zürich, in Oberwil BL. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Steinentorstrasse 19 (bei Consilla-Fiduciarie).

21. Mai 1971. Bäckerei und Konditorei. Emil Schneider, in Basel, Bäckerei und Konditorei (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1949, S. 2152). Die Einzelfirma ist infolge Uebergangs von Aktiven und Passiven an die Einzelfirma «Peter Schneider», in von Aktiven und Basel erloschen.

21. Mai 1971. Perspex- und Plexi-Glas usw. Fritz Sehmidlin, Protoplex, in Basel, Verarbeitung von Perspex-und Plexi-Glas usw. (SHAB Nr. 260 vom 6.11.1963, S. 3136). Die Prokura von Johann gen. Hans Bösch ist erloschen.

21. Mai 1971.

Allgemeine Rheintansport AG (Compagnie générale de Transports Rhénans SA), in Basel (SHAB Nr. 170 vom 24.7. 1970, S. 1691). Zum Vizedirektor wurde ernannt der Prokurist Harry Stern. Er zeichnet zu zweien. Seine Prokura ist erloschen.

21. Mai 1971. Café.
Edith Kron, in Basel, Café (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1966, S. 2573). Die Einzelfirma ist infolge Uebergangs des Geschäfts erlo-

21. Mai 1971. Beteiligungen.
Resimol AG, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 202 vom 31. 8. 1970, S. 1968). Die Vizepräsidenten Bernd Grohe und Roland Zanotelli sind infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen.

21. Mai 1971. Bauten. Gutekunst & Co., in Basel, Kommanditgesellschaft, Baugeschäft (SHAB Nr. 160 vom 13.7. 1970, S. 1602). Die Prokura des Ernst Balmer ist erloschen.

21. Mai 1971.

Union Transport AG, in Basel (SHAB Nr. 170 vom 24. 7. 1970, S. 1691). Zum Vizedirektor wurde ernannt der Prokurist Harry Stern. Er zeichnet zu zweien für das Gesamtunternehmen. Seine Prokura ist

21 Mai 1971 Architekturbureau

21. Mai 19/1. Architekturbureau.

Groeflin & Muralda, in B as el, Kollektivgesellschaft, Architekturbureau (SHAB Nr. 9 vom 15.1.1964, S. 115). Einzelprokura wurde erteilt an Hans Schaller, von Basel, in Therwil.

21. Mai 1971. Marketing usw.

The Marcord Group AG, in B as e l. Marketing usw. (SHAB Nr. 246 von 21. 10. 1970, S. 2382). Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt George Rosenfeld, Bürger der USA, in London (GB).

wurde ernannt George Rösenteid, Burger der USA, in London (GB).

21. Mai 1971. Mineralölprodukte usw.

Aral (Schweiz) AG, in Basel, Mineralölprodukte usw. (SHAB Nr. 87vom 16. 4. 1970, S. 848). Aus dem Verwaltungsrat ist der Vizepräsident Gerhard Eger ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungrat wurde als Vizepräsident gewählt: Dr. Klaus Marquardt, deutscher Staatsangehöriger, in Bochum (D). Er zeichnet zu zweien. Prokura zu zweien wurde erteilt an Peter Hangartner, von Lanzenneunforn, in Basel.

21. Mai 1971. Taxis-Bau AG; in Basef (SHAB Nr. 107 vom 10.5. 1971; S. 1123). In den Verwaltungsrat wurde sewählt: Kurt Zahnd, von Worb, in Münchenstein. Er zeichnet zu zweien.

21. Mai 1971.

General-Bau AG, in B as cl (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1971, S. 43). Die Prokuren von Heinz Meier und Liliane Peter sind erloschen.

21. Mai 1971.

21. Mai 1971.
Endtos- und Gern'uren-Druek AG, in Basel (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1969, S. 292). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Maria Ruffini-Marquis, von Russo. in Oberwil BL, mit Einzelunterschrift und der Prokurist Theo Wolleb, von Lupfig, in Gelterkinden, welcher gleichzeitig zum Vizedirektor ernannt wurde, mit Unterschrift zu zweien. Seine Prokura ist erloschen. Der bisher einzige Verwaltungsrat. Eduard Ruffini, wurde zum Präsidenten gewählt, Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

21. Mai 1971.

21. Mai 1971. Bäckerei und Conditorei.

21. Mai 1971. Bäckerei und Conditorei.

Peter Schneider, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Peter Schneider-Weidenbach, von und in Basel, Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Emil Schneider», in Basel. Einzelbrokura wurde erteilt an Emil Mathias Schneider, von Basel, in Riehen. Bäckerei und Conditorei. Clarastrasse 23-25.

23-25.

21. Mai 1971. Rohwaren aller Art.

Bravador AG (Bravador SA) (Bravador Ltd), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 19. Mai 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Rohwaren aller Art. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern, gleichartige und verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten oder sich daran beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Dr. Erwin Albrecht, von und in Basel. Zum Direktor wurde ernannt: Willy Kaiser, von Augst, in Beinwil am See. Beide führen Einzelunterschrift. Domizil: Pfluggässlein 5 (bei Treuhandbureau Dr. E. Albrecht). recht).

Sehaffhausen - Schaffhouse - Seiaffusa

24. Mai 1971.

Landwirtschaftlicher Verein Hemishofen, in Hemishofen, Genossenschaft (SHAB Nr. 107 vom 10. 5. 1967, S. 1587). Hans Brütsch-Bovey, Präsident, und Karl Gfeller, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Emil Leibacher, von und in Hemishofen, als Präsident oder Vizepräsident ühren Kollektivunterschrift mit dem Aktuar; der Verwalter zeichnet einzeln.

Appenzell I.-Rh. - Appenzell Rh. int. - Appenzello int.

24. Mai 1971. Garage.

Alfred Haas, in Eggerstanden, Bezirk Rüte. Betrieb einer Autogarage, Reparature erkstätte und Handel mit Autos (SHAB Nr. 78 vom 6. 4. 1970, S. 742). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

24. Mai 1971. Textilien, Möbel.
Willy Cantele-Heuberger, in Appenzell, Handel mit Textilien
und Möbeln (SHAB Nr. 140 vom 19.6. 1967, S. 2077). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54, HRV),
wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

24. Mai 1971.

Appenzell-Innerrhodische Kantonalbank (Banque Cantonale d'Ap-penzell Rh.I.), in Appenzell, Staatsinstitut (SHAB Nr. 138 vom 17. 6. 1970, S. 1394). Durch Beschluss des Grossen Rates vom 29. März 1971 ist das Dotationskapital von bisher Fr. 5 000 000 auf Fr. 8 000 000 erhöht worden.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

8. April 1971. Stickerei, Zwirnerei.

Paul Ruess-Köppel, in A u SG, Stickerei, Zwirnerei (SHAB Nr. 305 vom 30.12. 1965, S. 4084). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Paul Ruess AG», in Au SG.

Nachfolgefirma «Paul Ruess AG», in Au SG.

8. April 1971. Stickerei.

Paul Ruess AG, in Au SG. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. April 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Automatenstickerei. Sie kann auch Liegenschaften kaufen oder verkaufen. Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Welche durch Sacheinlagen voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 8. April 1971 und Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1970 die darin näher bezeichneten Aktiven von Fr. 824 692.80 und Passiven von Franken 295 036.15 von der bisherigen Einzelfirma «Paul Ruess-Köppel», in Au SG. Der Uebernahmerperis beträgt Fr. 529 656.65, wovon Franken 100 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungstrat: 1 oder mehr Miglieder: Paul Ruess-Köppel, Präsident, und Monika Ruess-Köppel, beide von Dettighofen TG, in Au SG; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Degern.

19. Mai 1971

19. Mai 1971.

Verlag 2000 GmBH, in Au SG. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. Mai 1971 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Verlegung von Büchern. Sie kann sich bei anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000, eingeteilt in eine Stammeinlage zu Fr. 19 000 und eine zu Fr. 1000. Gesellschafter sind: Adolf Karl Primetzhofer, von Oesterreich, in Lindau D, mit einer Stammeinlage zu Fr. 1900, und Hanspeter Plüss, von Murgenthal AG, in Au SG, mit einer Stammeinlage zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind die beiden Gesellschafter Adolf Karl Primetzhofer und Hanspeter Plüss.

Geschäftsdomizil: Berneckerweg 455.

21. Mai 1971. Bauten.

Walo Bertsehinger AG St. Gallen (Walo Bertsehinger SA St-Gall), in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. Mai 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Uebernahme und Ausführung von öffentlichen und privaten Hoch- und Tiefbauten jeder Art, insbesondere von Strassen-, Geleise-, Wasser-, Tunnel- und Brückenbauten. Die Gesellschaft kann andere Unternehmen der gleichen oder ähnlicher Branchen gründen oder übernehmen oder sich an solchen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Aktienkapital: Fr. 250 000, eingeleilt in 500 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500, Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat mindestens 3 Mitglieder: Dr. Remigius Bärlocher, von Thal SG, in St. Gallen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Walo Bertschinger-Bonizzi, von Lenzburg AG, in Zumikon ZH, Delegierter, mit Einzelunterschrift; Marion Mathys-Bertschinger, yon La Chaux-de-Fonds NE und Bleienbach BE, in Zürich, ohne Unterschrift. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt Fred W. Christen, von Hemiswill BE, in St. Gallen. Ferne führen Kollektivunterschrift zu zweien Albert Boss, von Meiringen BE, in Weiningen ZH, und Armin Böhler, von Rheinfelden AG, in Geroldswil ZH. Geschäftsdomizil: Oberer Graben 12.

24. Mai 1971

24. Mai 1971.
Atlantis-Handels AG, in Wil, Import, Export und Handel mit Neuheiten an Gebrauchsgütern aller Art usw. (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1971, S. 74). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Wil vom 27. April 1971 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

24. Mai 1971. Holzwaren. Heinrich Strieker & Co., in St. Margrethen, Spiel- und Holzwarenfabrikation, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 57. vom 10.3. 1965, S. 750). Walter Fisch-Stricker ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 1000 sowie die Unterschrift sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Ursula Stricker-Amacker, von Grabs, in St. Margrethen.

24. Mai 1971.

Landw. Genossenschaft Oberbüren, in Oberbüren (SHAB Nr. 91 vom 21. 4. 1969, S. 875). Jakob Hämmerli, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden, Neu wurden in den Vorstand gewählt August Ledergerber, von Oberbüren und Andwil, in Oberbüren, Präsident, Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Geschäftsführer.

24 Mai 1971

24. Mai 1971.
Schafzuehtgenossenschaft Wildhaus, in Wildhaus (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1967, S. 2845). Jakob Giger, Präsident; Alfred Forrer, Aktuar, und Hans Metzger, Kassier, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen, Neu wurden in den Vorstand gewählt Gebhard Weber, Präsident, und Hans Mühlestein, Aktuar, beide von Alt St. Johann. in Wildhaus, sowie Josy Metzger, von und in Wildhaus, Kassierin. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit Aktuar oder Kässier.

24. Mai 1971. W. Büchi, Glasapparate-Fabrik Flawil, in Flawil (SHAB Nr. 13 vom 18. 1. 1971, S. 127). Die Prokura von Hans Eigner ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans U. Brunner, von Kirchberg SG, in Uster ZH.

24. Mai 171. Pferdehandel.

Albert Frei, bisher in St. Gallen, Pferdehandel und Reitinstitut (SHAB Nr. 103 vom 6. 5. 1964, S. 1427). Die Firma hat den Sitz nach St. Josefen, Gemeinde Gais er wal de, verlegt, wo der Inhaber nun auch wohnt. Geschäftsdomizil: Spisegg.

auch wohnt. Geschäftsdomizil: Spisegg.

24. Mai 1971.

Bank Rohner & Co. AG (Banque Rohner & Cie S.A.) (Banea Rohner & Co. S.A.) (Bank Rohner & Co. Ltd), in St. Gallen (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1971, S. 461). An der Generalversammlung vom 24. Mai 1971 wurden die Statuten teilweise geändert. Die Firmabezeichnung lautet nun: Bank Rohner AG (Banca Rohner S.A.) (Bantque Rohner S.A.) (Bank Rohner Ltd). Gleichzeitig wurde das Aktienkapital von Fr. 14 500 000 auf Fr. 18 750 000 erhöht durch Ausgabe von 17 000 neuen voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 250. Im weitern wurden 400 bisher mit 20 % einbezahlte Namenaktien zu Fr. 250 in 400 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 250 umgewandelt. Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 18 750 000, eingeteilt in 45 400 Inhaberaktien zu Fr. 250 und 29 600 Namenaktien zu Fr. 250. Das Aktienkapital ist mit Fr. 12 830 000 liberiert, Im weitern wurden 10 000 Parlizipationsscheine zu Fr. 25 aufgehoben, so dass nur noch 10 000 auf den Inhaber lautende Genussscheine («Partizipationsscheine» genannt) im Nennwert von je Fr. 25 bestehen, denen die statutarisch näher umschriebenen Vermögensrechte zukommen. Die übrigen Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. 24. Mai 1971.

24. Mai 1971.

24, Mai 19/1. Inspecta Revisions- u. Treuhandgesellschaft A.-G. (Inspecta Société fiduciaire et de révision S.A.), in St. Gallen (SHAB Nr. 163 vom 16.7. 1970, S. 1631). Das einzige Verwaltungsratsmitglied Franz Ruckstuhl wohnt nun in Speicher AR. Die Unterschrift von Hans Bodmer ist erloschen.

24. Mai 1971.

Höhener Malerei, in St. Gallen (SHAB Nr. 191 vom 16. 8. 1968, S. 1784). Der Konkursrichter des Bezirkes St. Gallen hat mit Verfügung vom 16. Februar 1971 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet und durch Verfügung vom 3. Mai 1971 das Verfahren mangels Aktiven wieder eingestellt. Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes von Amtes wegen gelöscht.

#### Graubiinden - Grisons - Grigioni

21. Mai 1971. Flugzeuge, Autos usw.

Drive Line Products AG, in Chur, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 18. Mai 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft, Zweck: Handel mit Flugzeugen, Autos, Hubstaplern, Erdbewegungs- und andern. Maschinen sowie deren Ersatztein. Die Gesellschaft kann auch sonstige Handels- und Finanzgeschäfte tätigen und Grundstücke erwerben. Das Aktienkapital beträgt Fr. 1000 (e. ingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist René Glauser, von Jegenstorf BE und Zürich, in Chur. Domizil: c/o Merkur Treuhand AG, Bahnhofplatz 8.

24 mageig 1971. Partecipazioni. immobili. ecs.

in Chur. Domizil: c/o Merkur Treuhand AG, Bahnhofplatz S.

24 maggio 1971. Partecipazioni, immobili, ecc.

Zirwelt S.A., in R o ve r e d o. Con statuti in data 21 maggio 1971 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: la partecipazione ad imprese e società finanziarie nazionali ed estere, l'esecuzione di operazioni commerciali, finanziarie e fiduciarie, la compra, la vendita, la gestione e l'amministrazione di beni mobili ed immobili. La società non svolgerà nessuna attività nel Cantone Grigioni, nè vi possiederà immobili. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberato. Pubblicazioni: sul FUSC. Consiglio di amministrazione da uno o più membri. Amministratore unico è Dott. Giacomo Ghezzi, da Lamone, in Cadempino, con firma individuale. Recapito: c/o Mario Tonella.

24. Mai 1971. Restaurant.

24. Mai 1971. Restaurant. Hans Sievi, in Ch ur. Inhaber dieser Firma ist Hans Sievi-Kühnis, von Bonaduz, in Chur. Betrieb des Restaurants Schweizerhof. Salva-torenstrasse 36.

24 Mai 1971

24. Mai 1971.

Baugeschift Celerina A.G., in Celerina (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1952, S. 1475). Jon Demarmels, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Verwaltungsrat und zugleich Präsident ist Gian Denoth, von Ramosch, in Scuol; er zeichnet einzeln. Einzelprokura ist erteilt an Casimir Denoth, von und in Ramosch, und Jachen Denoth, von Ramosch, in Celerina/Schlarigna.

Celerina/scinarigna.

24 maggio 1971. Operazioni finanziarie, ecc.

Bryonia S.A., in R o ve r e d o, operazioni finanziarie, ecc. (FUSC del 19. 9. 1962, No 219, p. 2670). Questa ragione sociale viene radiata nel registro di commercio del Cantone Grigioni avendo trasferito la sede a C h i a s s o (FUSC del 13. 5. 1971, No 110, p. 1160).

#### Aargau - Argovie - Argovia

Berichtigungen.

Rivella International A.G., in Rothrist (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1971, S. 1303). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Walter Zindel, von Oberurnen GL und Luzern, in Luzern.

Atlas Hydraulik Lager GmbH, in Würenlos (SHAB Nr. 118 vom 24.5.1971, S.1253). Der Geschäftsführer Pierre Falk-Vairant wohnt in Anières-Chevrens GE.

wohnt in Anières-Chevrens GE.

21. Mai 1971. Gebinde, Waren aller Art.
Ceofar AG, in Leuggern, Handel mit und Aufbereitung von Gebinden, ferner Handel mit Waren aller Art. (SHAB Nr. 143 vom 23.6. 1969, S. 1450). Der Präsident Dr. Max Knecht ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftsrecht erloschen ist. Heidi Jäggi-Leuzinger ist nun einziges Mitglied der Verwaltung und führt nun nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

sondern Einzelunterschritt.

21. Mai 1971. Konstruktionswerkstätte, Bauschlosserei usw.

Gebrüder Demuth & Co., in Baden, Konstruktionswerkstätte, mechanische Bauschlosserei und Installationsgeschäft, Kommanditäerin Marie Josefine Demuth-Zahner ist infolge Todes aus der Gesellschaft (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1967), 3. 3429). Die Kommanditärin Marie Josefine Demuth-Zahner ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden, womit die Kommandite von Fr. 15000 erloschen ist. Als neuer Kommanditär mit einer Kommanditeinlage von Fr. 1000 ist in die Gesellschaft eingetreten: Roland Demuth, von und in Baden.

21. Mai 1971

21. Mai 1971. Metallwaren AG Birrwil, in Birrwil, Herstellung, Bearbeitung und Vertrieb von Klein-Metallwaren sowie von Bedarfsartikeln aus Kunststoff (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1967, S. 3180). Das bisher einzige Mitglied heisst Henri Gujer-Ullrich und wurde zum Präsidenten des Verwaltungsrates ernannt; er führt auch künftig Einzelunterschrift. Als weiteres, einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied wurde gewählt: Willy Gujer-Brügger, von Uster ZH, in Neuenhof AG.

schimt. Als Merless, Girizchierschriftsereninger Minghed whude gewählt: Willy Gujer-Brügger, von Uster ZH, in Neuenhof AG.

21. Mai 1971. Immobilien.

Tuja AG, in Wo hl en, Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Immobilien (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1962, S. 3300). Das Mitglied Karl Camenzind ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftsrecht erloschen ist. Als neue Mitglieder wurden gewählt: Dr. Walther Blunck, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg (Bundesrepublik Deutschland), als Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Alois Lütolf-Schnelli, von Schongau LU, in Wohlen, und Ferdinand Somma-Lütolf, von und in Wohlen, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil: bei der Firma Exacta Treuhand AG, Waltenschwilerstrasse 2.

21. Mai 1971. Zellkörper aus Kunststoff.

Airex AG, in S in s, Fabrikation, Verarbeitung und Vertrieb von Zellkörper aus Kunststoffen (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1970, S. 213). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an: Dr. rer. pol. Arthur Bolliger, Dr. Emil Brunner und Dr. Peter Grabherr; ihre bisherige Prokura ist damit erloschen. Ferner wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt an Dr. Kurt Waldmeier, von Hellikon AG und Aarau, in Sins.

Aarau, in Sins.

Aarau, in Sins.

21. Mai 1971. Pharmazeutische, kosmetische Präparate usw.

Pharmimpex AG, in Rheinfelden, Handelsgeschäfte jeder Art, insbesondere Import und Export von pharmazeutischen und kosmetischen Präparaten, chemisch-technischen Erzeugnissen, medizinischen Apparaten und Maschinen, Werbeberatungen, Erwerb und Auswertung von Patenten und andern Schutzrechten (SHAB Nr. 123 vom 28. 5. 1968, S. 1143). Das Mitglied Dr. Louis Mondet ist aus der Verwaltung ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftsrecht erloschen sit. Als neues, einziese und einzelungerschriftsrechtiers Mitglied ist. Als neues, einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied wurde gewählt: Dr. iur. Bernhard Wehrli-Oehler, von Zollikon ZH, Aarau und Zürich, in Zollikon ZH.

Aarau und Zuffel, in Zuffind Zif.

21. Mai 1971.

Aargaulseher Arbeitgeberverband, in Aarau, Wahrung der gemeinschaftlichen Interessen der Mitglieder als Arbeitgeber usw., Verein (SHAB Nr. 1 vom 4. 1. 1971, S. 3). Das Unterschriftsrecht des bisherigen Sekretärs Dr. iur. Max O. Hauser ist erloschen. Als neuer, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigter Sekretär wurde gewählt: Dr. iur. Max Hoffmann-Seliner, von und in Aarau.

21. Mai 1971

21. Mai 1971.

Landw. Betriebsmaschinen-Genossenschaft Tegerfelden, in Tegerfelden, felden (SHAB Nr. 210 vom 8.9. 1967, S. 2988). An der Generalversammlung vom 26. Februar 1970 wurde die Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

21. Mai 1971. Architektur-, Ingenieurbüro, usw. Aktiengesellsehaft Fritz Frei, Architekt, in Buchs. Betrieb eines Architektur- und Ingenieurbüros, Erstellung von Bauten als General-unternehmerin, Bau, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften (SHAB Nr. 67 vom 22.3. 1971, S. 665). An der Generalversammlung vom 14. Mai 1971 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, die Firma in Aktiengesellschaft Fritz Frei geändert.

21. Mai 1971. Waren aller Art, Vertretungen usw. Interlava AG, in Baden, Handel mit Waren aller Art, Uebernahme von Vertretungen sowie Verwertung von Mustern und Patenten

(SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1968, S. 1305). Der Präsident Dr. René M. Schmid ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftsrecht erloschen ist. Die bisherige Sekrefärin Patricia Joyce Cotti ist jetzt einziges Mitglied der Verwaltung.

21. Mai 1971. Hoch, Tiefbauarbeiten, Zimmerei usw.

1. Hans Kaufmann AG, in Döttingen, Ausführung sämtlicher

1. Hoch- und Tiefbauarbeiten, Betrieb einer Zimmerei usw. (SHAB

1. Nr. 70 vom 25. 3. 1971, S. 702). Das Mitglied Hans Kaufmann-Die
bold wurde zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrates ernannt; er

führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

21. Mai 1971. Uhren, Uhrenbestandteile.

Eeonomic Swiss Time Manufacturing, in Rheinfelden, Fabrikation von und Handel mit Uhren, Uhrenbestandteilen und verwandten Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 246 own 21. 10. 1970, 2.383). Zum Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien, ist ernannt worden: Emil Radelfinger-Thommen, von Basel, in Liestal.

21. Mai 1971. Spenglerei, sanitäre Installationen.

A. Graber & Sohn, in Schöftland, Spenglerei, sanitäre Installationen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1968, S. 1206). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1970 an die neue Einzelfrima «René A. Graber», in Schöftland, aufgelöst, Die Liquidation ist beendet. Die Firma wird im Handelsregister gelöscht.

21. Mai 1971. Bauspenglerei, Sanitärinstallationer. 21. Mai 1971. Bauspenglerei, Sanitärinstallationer. 750. Inhaber dieser Firma ist René A. Graber- Braga, von Sigriswil BE, in Schöftland. Die Firma übernahm die Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «A. Graber & Sohn», in Schöftland, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1970. Betrieb einer Bauspenglerei und eines Geschäftes für Sanitärinstallationen.

Oeschaftes in Sandanistandischoffen.

21. Mai 1971. Beteiligung, Finanzierung.

Braun Electric International S.A., in Baden, Beteiligung an und Finanzierung von anderen Unternehmungen im In- und Ausland (SHAB Nr. 280 vom 30.11.1970, S. 2723). Das Unterschriftsrecht des Direktors Eric Swart ist erloschen.

21. Mai 1971. Treuhandgeschäfte, Grundstücke, Liegenscha

21. Mai 1971. Treuhandgeschäfte, Grundstücke, Liegenschaften usw.

Tivera AG, bisher in Zürich (SHAB Nr. 184 vom 10.8. 1970. S. 1811). An der Generalversammlung vom 21. August 1970 wurde die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Berikon, Bahnhofstrasse 156 (Post Mutschellen), beschlossen. Die Firma lautet nun: Tiver AG. die ursprünglichen Statuten sind am 4. Mai 1970 errichtet und am 21. und 31. August 1970 gerändert worden. Die Gesellschaft bezweckt die Ausführung sämtlicher Treuhandgeschäfte, sowie den Kauf, Verkauf, die Vermietung und Verwaltung von Grundstücken und Liegenschaften. Sie kann auch Bauten errichten. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, ist mit Fr. 30 000 einbezahlt und eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Das bisherige Mitglied Dr. Rudolf Hellmüller ist aus der Verwaltung ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftsrecht erloschen ist. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt und sind kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigt: Dr. lur. Ernst Hauri-Fischer, von Seengen AG, in Mägenwil AG, als Präsident, und Johann Saner-Hoffmann, von Beinwil SO, in Rudolfstetten-Friedlisberg, als Mitglied und zugleich als Direktor.

ten-Friedisberg, als Mitglied und Zugleich als Direktor.

21. Mai 1971.

Darlehenskasse Freienwil, in Freienwil, Genossenschaft (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1968, S. 1258). Der Präsident Franz Burger-Suter ist aus dem Vorstand ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftsrecht erloschen ist. Präsident ist jetzt der bisherige Vizepräsident Franz Suter-Käser und Vizepräsident der bisherige Beitstzer Albert Burger-Erne, von und in Freienwil AG, Der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar ühren Kollektivunterschrift zu zuselen.

21. Mai 1971. Darlehenskasse Gipf-Oberfriek, in Gipf-Oberfrick, Genossenschaft (SHAB Nr. 140 vom 18. 6. 1968, S. 1313). Der Aktuar Eugen Rohrer ist aus dem Vorstand ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftsrecht erloschen ist. Neu wurde in den Vorstand und zugleich als Aktuar gewählt: Walter Setz-Gräss, von Dintikon AG, in Gipf-Oberfrick AG. Der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

ren Kollektivunterschrift zu zweien.

21. Mai 1971.

«Amag» Automobil- & Motoren A.G., Zweigniederlassung in Schinznach-Bad, Handel mit Automobilen und Motoren, insbesondere auch Import von Automobilen, ferner Betrieb von Grossgaragen mit allen verwandten Geschäftsbereichen (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1970, S. 2228), mit Hauptsitz in Zürich. Die bisherigen Vizedirektoren Max Haechler, Traugott Hilpertshauser und Kaspar Otth sind zu Direktoren ernannt worden. Sie führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung. Kollektivprokura zu zweien, ebenfalls beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung, ist erteilt worden an: Werner Achermann, von Schüpfheim LU, in Oberentfelden AG; Jakob Breitenmoser, von Appenzell AI, in Windisch AG; Rudolf Brunner, von Dürrenäsch AG, in Möriken-Wildegs AG; Theodor Gugger, von Dürrennöth BE, in Villmergen AG; Alfred Kleiner, von Kappel am Albis ZH, in Urdorf ZH, und Peter Lindenmann, von und in Seengen AG.

21. Mai 1971.

AVIA-Tanklager-Beteiligungs AG, in Mellingen, Beteiligung als Aktionär und Darlehensgeber an Gesellschaften, die sich mit dem Umschlag und der Lagerhaltung von Mineralölprodukten befassen (SHAB Nr. 10 vom 13.1.1966, S. 123). Neues Domizil: bei der Firma Tankanlage AG Mellingen, Birmenstorferstrasse 655.

21. Mai 1971.

Wasserversorgungsgenossenschaft Niederwil, in Niederwil (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1967, S. 3920). An der Generalversamm-lung vom 4. Juni 1970 wurden die Auflösung der Genossenschaft be-schlossen und die Aktiven und Passiven an die Einwohnergemeinde Neiderwil übertragen. Die Einwohnergemeinde wersammlung vom 11. Juni 1970 hat der Uebernahme zugestimmt. Die Liquidation der Genossenschaft ist damit durchgeführt. Die Firma wird gelöscht, soddid die Löschungsbewilligung der Eidgenössischen Steuerverwaltung vor-

21. Mai 1971

21. Mai 1971.

Wassergesellsehaft Nesselnbach, in Niederwil, Genossenschaft (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1965, S. 3997). An der Generalversammlung vom 21. August 1970 wurden die Auflösung der Genossenschaft beschlossen und die Aktiven und Passiven an die Einwohnergemeinde Niederwil übertragen. Die Einwohnergemeindeversammlung vom 11. Juni 1970 hat der Uebernahme zugestimmt. Die Liquidation der Genossenschaft ist damit durchgeführt. Die Firma wird gelöscht, sobald die Löschungsbewilligung der Eidgenössischen Steuerverwaltung vorliegt. tung vorliegt.

tung vornegt.

21. Mai 1971. Mineral-Waren, Handelsgeschäfte.

Vermiea AG, in Boniswil, Herstellung und Vertrieb von Waren, insbesondere von Vermieulite (Mineral), sowie Durchführung von Handelsgeschäften verschiedener Art usw. (SHAB Nr. 208 vom 7. 9. 1970, S. 2026). An der Generalversammlung vom 15. März 1971 wurde eine nicht publikationspflichtige Aenderung der Statuten be-schlossen. Das neue Verwaltungsratsmitglied heisst richtig Jean Louis V. Prost.

21. Mai 1971. Hosta-Werk Metallveredelungs-AG, in Unterlunkhofen, Betrieb einer galvanischen Werkstätte, Fabrikation von und Handel mit Apparaten usw. (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1970, S. 2639). Der De-

legierte Ferdinand Sedleger ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftsrecht erloschen ist.

21. Mai 1971. Metzgerei, Restaurant. Fritz Bütikofer, in Menziken, Betrieb der Metzgerei und Restaurants «Zum Rosengarten» (SHAB Nr. 237 vom 11. 10. 19 S. 2592). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

21. Mai 1971.

Völkle Herrenmoden Nachf. Elisabeh Müller-Völkle, in Aarau, Handel mit Herrenmösche, Herrenkopfbedeckungen und Freizeitbekleidung (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1969, S. 1494). Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Mai 1969 an die neue Einzelfirma «Völkle Herrenmoden Inh. Werner Müller-Völkle», in Aarau, erloschen.

21. Mai 1971.

Völkle Herrenmoden Inh. Werner Müller-Völkle, in Aarau, Kronengasse 2. Inhaber dieser Firma ist Werner Müller-Völkle, von Gränichen AG, in Kültigen-Rombach AG. Die Firma übernahm die Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Völkle Herrenmoden Nachf. Elisabeth Müller-Völklex, in Aarau, gemäss Bilanz per 1. Mai 1969. Handel mit Herren-, Knaben- und Freizeitmoden. 21. Mai 1971.

Erwin Plüss-Rüegger, Mecb. Zimmerei, in Rothrist, mechanische Zimmerei (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1948, S. 2688). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

21. Mai 1971.

21. Mai 1971. Erwin Plüss Zimmerei-Holzbau 4852 Rothrist, in Rothrist, Nussweg 25. Inhaber dieser Firma ist Erwin Plüss-Zinniker, von Vordemwald AG, in Rothrist. Betrieb einer Zimmerei, Ausführung von In-

21. Mai 1971. G. Rohr AG, Glas- & Gebäudereinigung, in: Hausen, sämtliche Glas- und Gebäudereinigungsarbeiten (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1963, S. 2017). Neue Geschäftsadresse: Sohrenmatte 340.

21. Mai 1971

Ernst Kneuss Geflügelfarm Mägenwil, in Mägen wil, Baumgarten 152. Inhaber dieser Firma ist Ernst Kneuss-Rindisbacher, von Eggi-wil BE, in Mägenwil AG. Betrieb einer Geflügelfarm.

21. Mai 1971.

Hansjörg Zimmerli Innenausbau, in Zofingen, Bifangstrasse 9. Inhaber dieser Firma ist Hans Jörg Zimmerli-Bill, von und in Oftringen AG. Betrieb einer Schreinerei mit Innenausbau, Handel mit Möbeln.

21. Mai 1971.

W. Schmid Hotel-Restaurant Sternen Menziken, in Menziken, Hauptstrasse 10 (Unterdorf). Inhaber dieser Firma ist Walter Schmid-Kohler, von Wetzikon ZH, in Menziken. Betrieb des Hotel-Restaurants «Zum Sternen».

21. Mai 1971. Haushaltmaschinen usw.

Charles Sehäfer, in Aarau, Handel mit Haushaltmaschinen und -apparaten, ferner mit Antiquitäten (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1969, S. 646). Der Firmainhaber heisst Charles Schäfer-Anderhub, Neue Geschäftsadresse: Kyburgerstrasse 32.

21. Mai 1971.

21. Mai 1971.
Bäckerei-Konditorei Hans Meier Wettingen, in Wettingen, Schartenstrasse 24. Weiteres Geschäftslokal: Landstrasse 47. Inhaber dieser Firma ist Hans Meier-Fischer, von Mörken-Wildegg, in Wettingen. Betrieb einer Bäckerei und Konditorei.

ELFA A.G. Elektroehemische Fabrik, in Aarau, Herstellung und Vertrieb chemischer, pharmazeutischer und kosmetischer Produkte usw. (SHAB Nr. 90 vom 20. 4. 1971, S. 925). Die Prokura von André Rufer ist erloschen.

21. Mai 1971.

Josefine Schmid-Lustenberger Restaurant «Central» Aarburg, in Aarburg, Pilatusstrasse 1. Inhaberin dieser Firma ist Josefine Schmid-Lustenberger, von Eschenbach LU und Neudorf LU, in Aarburg. Der Ehemann hat die Zustimmung im Sinne von Art. 167 ZGB erteilt. Betrieb des Restaurants «Zum Central».

22. Mai 1971.

22. Mai 1971.
Ernst Schifferle AG, Fabrik für Schlafzimmermöbel, in Döttingen. Fabrikation von und Handel mit Schlafzimmermöbeln (SHAB Nr. 152 vom 3.7. 1967, S. 2265). Der Präsident des Verwaltungsrates Viktor Schifferle heisst Viktor Schifferle-Hagenbuch und wohnt nun in Döttingen AG.

22. Mai 1971.

Motor-Columbus Ingenieurunternehmung AG, in B a d e n, Akquisition und Durchführung von Ingenieurarbeiten auf allen Gebieten der Technik, namentlich Ausführung von Studien, Projektierung, Bauleitung usw. (SHAB Nr. 55 vom 8.3.1971, S. 541). Die Prokura von Dietrich Oehler ist erloschen.

22. Mai 1971.

Max Müller Eisen- und Metallbau Lenzburg, in Lenzburg, mechanische Bau- und Kunstschlosserei, Eisenbauwerkstätte (SHAB Nr. 138 vom 17. 6. 1957, S. 1613). Diese Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

22. Mai 1971.

Bruno Keller Metallbau 5600 Lenzburg, in Lenzburg, Grabenweg 12. Inhaber dieser Firma ist Bruno Keller-Blöchlinger, von Biessenhofen To, in Lenzburg, Betrieb einer Bauschlosserei, Herstellung von Türen, Toren und Fenstern in Eisen und Leichtmetall.

22. Mai 1971. Geschäftsagentur, Treuhandgesellschaft usw. Dr. Keller Treuhand AG, in B ad e n, Betrieb einer Geschäftsagentur und Erbringung aller Dienstleistungen einer Treuhand-, Revisions-nud Verwaltungsgesellschaft usw. (SHAB Nr. 118 vom 25. 5. 1970, S. 1189). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Arthur Gloor-Schoch, von Leutwil AG, in Wettingen.

22. Mai 1971.

Konditorei-Bäekerei Zubler & Co. Café Métro Aarau, in Aarau, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1969, S. 1884). Der Kommanditär heisst Rolf H. Zubler.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

19. Mai 1971.

Zwirnerei Kehlhof AG, in Herdern (SHAB Nr. 201 vom 31. 8. 1959, S. 2422). An der Generalversammlung vom 12. Mai 1971 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000 erhört durch Ausgabe von 150 voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die bisherigen 50 Namenaktien wurden in Inhaberaktien zu gerndkapital ist nun in 200 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000 eingeteit. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Weitere statutarische Aenderungen berühren die publizierten Bestimmungen nicht. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Ernst Grob, von Thal SG, in Rorschach, als Präsident mit Kollektivunterschrift, und Erna Straub, von Hefenhofen, in Frauenfeld, als Mitglied ohne Unterschrift.

24. Mai 1971. A. Seitz AG, elektrische Anlagen, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1970, S. 999). Ernst Neidhart ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

24. Mai 1971.

Müller & Loacker A.G., in Hauptwil, Fabrikation von Kunststein- und Betonwaren für Hoch- und Tiefbau sowie Ausführung von Steinhauerarbeiten und Grabdenkmälern (SHAB Nr. 9 vom

15. 1. 1964, S. 117). Hans Müller, Präsident, und Karl Loacker, Vize-präsident, sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; ihre Unter-schriften sind erloschen. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Hein-rich Koch ist jetzt Präsident und das bisherige Verwaltungsratsmit-glied Kurt Loacker Vizepräsident. Sie führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift,

24. Mai 1971. Schweinezucht.
ugust Bachmann, in Wigoltingen, Schweinezucht (SHAB
r. 109 vom 12.5. 1965, S. 1498). Die Firma ist infolge Verkaufs des

24. Mai 1971. Schweinezucht. Alois Meile, in Wigoltingen. Firmainhaber ist Alois Meile, von Dussnang, in Wigoltingen. Schweinezüchterei. Kemmenhof.

24. Mai 1971. Schweinemästerei.

Anton Locher, in Wagerswil-Engwang. Schweinemästerei.

24. Mai 1971. Zimmerei, Schreinerei.

Paul Griesemer, in Güttin gen, Zimmerei und Schreinerei (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1969, S. 2859). Die Firma ist infolge Geschäftssabtretung erloschen. Die Aktiven und Passiven werden von der Nachfolgefirma «Paul Griesemer-Straub», in Güttingen, übernom-

24. Mai 1971. Schreinerei.

Paul Griesemer-Straub, in Güttingen. Firmainhaber ist Paul Griesemer-Straub, von und in Güttingen. Er übernimmt die Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Paul Griesemer», in Güttingen. Zimmerei und Schreinerei.

#### Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

24 maggio 1971.

Cassa Rurale, in Bosco-Gurin, società cooperativa (FUSC del 28. 12. 1967, Nº 303, p. 4247). Giacomo Tomamichel, già vice-presidente, non è più membro, per decesso, del comitato di direzione e la sua firma cancellata.

Ufficio di Faido

24 maggio 1971. Pensione. Genoveffa Gianolli, in Piotta di Quinto. Titolare è Genoveffa Gianolli, moglie di Dario, nata Zanni, da ed in Piotta di Quinto. Il marito ha dato il consenso. Gerenza della Pensione Helvetia in

24 maggio 1971. Ristorante. Verena Bamert, in Airolo. Titolare è Verena Bamert, moglie di Arnoldo, nata Häusler, da Tuggen SO, in Airolo. Il marito ha dato il suo consenso. Gerenza del Ristorante Leventina.

#### Distretto di Mendrisio

24 maggio 1971. Garage, ecc.
Angelo Briccola, in Morbio Inferiore. Titolare della ditta individuale è Angelo Briccola, da Russo, in Morbio Superiore. Garage e' officina riparazioni con vendita di autoveicoli e rappresentanze di generi affini. Morbio Inferiore, San Giorgio.

24 maggio 1971.

Cassa Rurale di Ligornetto, in Ligornetto (FUSC del 4.6.1964, Nº 126, p. 1746), società cooperativa. Costantino Maderni non fa più parte della direzione; la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato segretario Romano Mai, da ed in Ligornetto. La firma collettiva a due del presidente, del vice-presidente e del segretario vincola la società, come precedentemente.

24 maggio 1971. Merci di ogni genere, ecc. Eteira S.A., in Ch i a s s o, la compera, la vendita di merci e prodotti di ogni genere, ecc. (FUSC del 30.3.1971, №74, p. 746). Rosa Ghielmetti, cittadina italiana, in Gnosca, è stata nominata procuratrice, con firma individuale.

24 maggio 1971. Partecipazioni.

Josfin S.A., in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre
società (FUSC del 21.7. 1965, Nº 167, p. 2292). Attualmente il consiglio di amministratorione è composto come segue: Dr Alessandro Villa,
già amministratore unico, presidente; Emanuele Romano, da ed in
Chiasso, membro e rag; Giuseppe Frullani, citadino italiano, in
Milano (Italia), membro e consigliere delegato. La società è impegnata con la firma collettiva a due dei membri del consiglio di amministrazione e con la firma individuale dell'amministratore delegato.

nistrazione e con la firma individuale dell'amministratore delegato.

24 maggio 1971.

Teihotu Immobiliare S.A., in C h i a s s o. Società anonima con atto notarile e statuti in data 6 maggio 1971. Scopo: la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili, con facoltà di partecipare ad altre società aventi scopo analogo o consimile sia in Svizzera che all'estero. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Ernesto Kuhrmeier. da Zurigo, in Chiasso, con firma individuale. Recapito: presso Studio legale Maspoli, Noseda, Corso San Gottardo 33. Gottardo 33.

24 maggio 1971.

24 maggio 1971. Immobiliare Fralponte S.A., in Mendrisio, Società anonima con atto notarile estatuti in data 19 maggio 1971. Scopo: la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili con facoltà di partecipare ad altre società aventi scopo analogo e consimile sia in Svizzera che all'estero. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate, Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente due nelle persone di: Alfredo Noseda, da ed in Vacallo, presidente; D'Elbio Gada, da ed in Giubiasco, membro, ambedue con firma individuale. Recapito: presso avv. D' Franco Maspoli, via Stella 17.

#### Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

21 mai 1971.

21 mai 1971.

Darsa, Directions artistiques S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 10 mai 1971. But: toutes affaires en relation avec les spectacles et les productions artistiques, en particulier sur le plan international. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Michael Rainer, des USA, à Lausanne, président; René Meyer, de Schaffhouse et Pully, à Pully, vice-président, et Georges Payot, de Corcelles-sur-Concise VD, à Zurich, secrétiaire. La société est engagée par la signature individuelle du président et par la signature collective à deux des autres administrateurs. Adresse: avenue de Rumine 42 (chez Michael Rainer).

21 mai 1971. Combustibles.

Cuendet & Martin Lausanne S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts 18 mai 1971. But: commerce de combustibles, produits du pétrole, matériaux divers et transports. Reprise de biens: actif de fr. 857 864.22, passif de fr. 751 508.95, soit actif net de fr. 106 355.27, de la société anonyme «Cuendet et Martin S.A.», à Yverdon, succursale de Lausanne, selon bilan au 31 décembre 1969. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 200 actions nominatives de fr. 500. Publications: FOSC. Conseil d'un à 5 membres, Seul administrateur avec signature individuelle: Jean-Luc Martin, de Ste-Croix, à Prilly. Adresse: Avenue de Sévelin 22.

21 mai 1971. Edition.

Paul Bianchini S.A., à L a u s a n n e. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 17 mai 1971. But: toute activité dans le domaine de l'édition et la diffusion d'œuvres littéraires et artistiques. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres; Paul Bianchini, des USA, à Stonington, Connecticut (USA), président; Claude Bouvier, de ct à Genève, et Daniel Fiaux, d'Hermenches, à Savigny, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: rue du Pont 22 (chez Fiduciaire Fiaux S.A.).

21 mai 1971. Opérations commerciales.
Elsevier Sequoía S.A., à Lausanne, toutes opérations commerciales, industrielles et financières concernant l'édition et la vente de livres, etc. (FOSC du 6. 5. 1970, p. 1049). La signature de Henri Peter Maria Bergmans et Guido Peeters est radiée. Heinz Georgi (directeur inscrit) est nommé directeur général; il continue à signer individuellement. Rudolf Engelbert Marie van den Brink, dont la procuration est éteinte, est nommé directeur; il continue à signer collectivement à deux. Jan Meyer, à Abcoude. (Pays-Bas), Menkes Daniel Frank, à Aerdenhout (Pays-Bas), et Engelbart van Tongeren, à Amsterdam (Pays-Bas), tous trols des Pays-Bas, sont nommés directeurs avec signature collective à deux.

21 mai 1971. Génie civil. Facchinetti et Nebel S.A., à Renens, entreprise de génie civil et de construction de bâtiments (FOSC du 10.2.1970, p.308). Siège transféré à Lausanne. Statuts modifiés le 27 avril 1971. Adresse: Chemin du Martinet 28.

21 mai 1971. Coffres-forts.

21 mai 19/1. Colfres-forts. «Diversal» Barraud et Noverraz, à Laus ann e. Société en nom collectif commencée le 1<sup>er</sup> mai 1971. Associés: Daniel Barraud, d'Essertines-sur-Yverdon, à Puidoux, et Jean-Pierre Noverraz, de Lutry et Cully, à Lausanne. Commerce de coffres-forts, armoires anti-feu et meubles de bureau. Avenue Victor-Ruffy 8.

24 mai 1971. Immeubles. S.A. Louve-Pépinet, à Lausanne, affaires immobilières et exploitation d'un commerce d'articles de sports (FOSC du 31:10:1951, p. 2704). L'administrateur Francis Monnier est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Agénor Menétrey, de Policz-le-Grand, à Pully. Nouvelle adresse: Rue César-Roux 16 (chez Zénithimmobil S.A.).

24 mai 1971.

24 mai 1971.
Hôtel du Léman S.A., à L'ausanne, affaires immobilières (FOSC du 14.8.1951, p. 2052). L'administrateur Robert Aeberli est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Agénor Menétrey, de Poliez-le-Grand, à Pully. Nouvelle adresse: Rue César-Roux 16 (chez Zénithimmobil S.A.).

24 mai 1971. Edition. Cedips, à Lausanne, mettre à la disposition de ses membres, les moyens nécessaires pour l'édition et la diffusion de publications diverses, société coopérative (FOSC du 2. 4. 1971, p. 782). L'administrateur Olivier Pavillon est démissionnaire; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature individuelle: Nils de Dardel, de St-Blaise et Nendaz, à Genève.

24 mai 1971

24 mai 1971. Fides Union Fiduciaire, succursale de Lausanne (FOSC du 2.4.1971, p. 782), société anonyme avec siège principal à Zurich. Roger Michet, dont la procuration est éteinte, est nommé sous-directeur; il continue à signer collectivement à deux pour la succursale seulement. Procuration collective à deux, limitée à la succursale, est conférée à Jean-Pierre Défago, de Val-d'Illiez VS, à Lutry; Léon Neuhaus, de Planfayon FR, à Lausanne, et Aldo Turatti, d'Epalinges, à Lutry.

#### Bureau de Morges

17 mai 1971.

17 mai 1971. Famobit S.A., à Bussigny près Lausanne (FOSC du 8.9. 1970, N° 209, p. 2035). L'administrateur Paul Chastellain a démission-né; ses pouvoirs sont éteints. A été nommé nouvel administrateur, avec signature collective à deux avec le président: Jean-Claude Sauty, de Denens et Versoix, à Chalais VS.

17 mai 1971. Automobiles. J. Donzé, à Bussigny près Lausanne, accessoires en tous genres pour l'automobile (FOSC du 18.1.1952, № 14, p.151). La raison sociale est radiée par suite de remise de commerce.

Taxis ABC, Jean Neuschwander, à Morges (FOSC du 2.10.1967, N° 230, p. 3264). La maison est entrée en liquidation concordataire le 5 février 1971. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

19 mai 1971. Taxis.

Ferdinand Jaquillard & fils, à Morges. Ferdinand Jaquillard et Marc Jaquillard, tous deux de Rougemont, à Morges, et Henri Burri, de San Stefan, à Nyon, ont constitute, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 16 avril 1971. Exploitation d'une entreprise concessionnée de taxis. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Adresse: Chemin du Petit Rosey 3.

19 mai 1971. Carrosserie.

Schwitzgebel & Cie, à Bussigny près Lausanne. Emile Schwitzgebel, de Saanen, à Morges, et Henri Moinat, de Lavigny, à Morges, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>st</sup> avril 1971. But: exploitation d'un atelier de carrosserie. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Adresse: chemin du Bosquet 1.

19 mai 1971. Primeurs. Georges Helfer, à Morges, importation et distribution de primeurs d'outre mer (FOSC du 28.1.1970, N°22, p.213). La raison est radiée ensuite de l'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société «Georges Helfer SA», à Morges, ci-après inscrite.

19 mai 1971. Fruits, légumes.

Georges Helfer S.A., à M or g es. Suivant acte authentique et statuts du 24 avril 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'importation et l'exportation de tous produits, notamment fruits, légumes, fleurs et viande, leur distribution et leur vente en gros et au détail. Le capital social de fr. 100 000, entièrement libéré, est divisé en 700 actions privilégiées de fr. 100 bacune, nominatives privilégiées quant au droit de vote entièrement libéré, est divise en 700 actions privilégiées de fr. 100 chacune, nominatives, privilégiées quant au droit de vote et quant au droit de souscription. 60 actions de francs 500 chacune, nominatives. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison Georges Helfer, à Morges, selon convention du 24 avril 1971 et bilan au 31 décembre 1970, accusant un actif de 17,464 984.20 (clientèle, stock-marchandiscs, débiteurs, compte courants, compte de chèques postaux, caisse et actifs transitoires) et un passif de fr. 362 667.91 (provision pour pertes sur débiteurs, compte courant, fournisseurs, passifs transitoires), soit un actif net de fr. 102 316.29. L'apport a été accepté pour ce prix. contre remise des 700 actions privilégiées de fr. 100 et des 60 actions de fr. 500, entièrement libérées le solde de fr. 2316.29, constituant une créance de M. Georges Helfer contre la société. La société est mise et subrogée

dans tous les droits et obligations de la maison Georges Helfer, avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1971. L'assemblée générale est convoquée par un avis dans la FOSC ou par lettre recommandée ou remise contre récépissé à chaque actionnaire, si tous les actionnaires sont connus. L'organe de publicité de la société est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de Georges Helfer, de Courlevon et Lourtens, à Paris, président et administrateur-délégué; Eliane Helfer, de Courlevon et Lourtens, à Morges, vice-président, et Daniel Fiaux, d'Hermenches, a Savigny, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle de Georges Helfer ou par la signature collective à deux des autres administrateurs. Bureau: rue des Fossés 45, dans ses locaux. rue des Fossés 45, dans ses locaux.

#### Bureau de Nyon

. 24 mai 1971. Chaussures, skis.

Micheline Vogler Sport, à Nyon. Le chef de la maison est Micheline Vogler, de Salquenen VS, à Nyon, épouse dûment autorisée de Michel Vogler. Commerce de chaussures de sport et vente et location de skis. Rue Juste Olivier 1.

21 mai 1971. Restaurant. L. Minoccheri, à Nyon, restaurant-pension Etoile-Gare (FOSC du 17. 1. 1963, N° 13, p. 156). Par décision du 19 mai 1971, le président du Tribunal de Nyon a déclaré le titulaire en état de faillite.

21 mai 1971.

21 mai 1971. Société Immobilière Kerville A, à Bassins, société anonyme (FOSC du 16.1. 1969, N° 12, p. 103). Cette raison sociale est radiée d'office du Registre du commerce de Nyon par suite du transfert du siège de la société à Lausanne (FOSC du 13 mai 1971, p. 1161).

24 mai 1971.

Société Immobilière Beau-Site Nyon S.A., à Nyon (FOSC du 26, 1.1970, N° 20, p. 194). Les administrateurs Otto Roethlisberger, Jean Baumgartner et Jean Vollenweider ont démissionné. Leurs pouvoirs sont éteints. Charles Fritsch, d'Allaman, à Gingins, est nommé administrateur unique, avec signature individuelle. Bureaux: 20, rue de la Gare, chez Charles Fritsch, régisseur.

#### Bureau de Vevev

24 mai 1971.

24 mai 19/1. Grisoni-Zaugg S.A., Routes, travaux publics et bâtiments, succursale de Vevey (FOSC du 7.5.1971, p. 1100), société anonyme avec siège à Bulle. La succursale est de plus engagée par la signature collective à deux avec un directeur ou un fondé de pouvoir des administrateurs Béatrice Binz, secrétaire, et Paul-Henry Binz, tous deux d'Eriswil, à Bulle.

24 mai 1971. Tea-room.

Mme L. Fink, à Vevey. Chef de la maison: Liliane Magda née
Demont, épouse autorisée de Paul Fink, de Büetigen BE, à Vevey.
Exploitation d'un bar et tea-room à l'enseigne «Le King's». Rue du
Théâtre 3.

24 mai 1971. Cycles, motos.

H. Rochat, à Montreux, commerce de cycles (FOSC du 19.4.1971, p. 913). Genre d'affaires actuel: commerce de cycles et de motos.

21 mai 1971. Mécanique. J.L. Berberat, à Valeyres-sous-Montagny, atelier de mécanique (FOSC du 21.7. 1967. p. 2495). Cette raison sociale est radiée par suite de remise de commerce.

Wallis - Valais - Vallese

Bureau de St-Maurice

Bureau de St-Maurice

24 mai 1971.

Société coopérative de laiterie de Vernayaz, à Vernayaz (FOSC du 3.4.1967, p. 1120). L'assemblée générale de la société du 27 mai 1966 a modifié ses statuts. Nouvelle raison: Société coopérative de laiterie et d'alimentation de Vernayaz. Nouveau but: favoriser et garantir ses membres par une action commune en vue de la vente du lait et de ses produits dérivés, exploitation d'un commerce de denrées alimentaires et autres produits de consommation aux conditions les plus avantageuses. La société peut s'intéresser à des affaires immobilières ou financières en rapport avec son activité. Les parts sociales sont portées à fr. 100. La responsabilité personnelle et solidaire des membres est supprimée; ils peuvent être appelés à faire des versements supplémentaires de fr. 500. L'administration se compose de trois à sept membres. Laurent Borgeat, jusqu'ici mémbre, est président; le secrétaire Maurice Pignat, dont la signature est radiée, est démissionnaire. La société est engagée par les signatures collectives à deux du président, du vice-président (Pierre-Georges Borgeat, inscrit) et du secrétaire. 24 mai 1971.

24 mai 1971

24 mai 19/1. Caisse de crédit mutuel de Vouvry, à Vouvry, société coopérative (FOSC du 22.9.1964, p. 2854). Le président Marcel Quaglia est décédé; sa signature est éteinte. Paul Pignat, jusqu'ici secrétaire, est président. Nouveau secrétaire: Roger Pignat, de et à Vouvry. Signatures collectives à deux du président, du vice-président et du secré-

#### Bureau de Sion

21 mai 1971. Installations.
Genolet et Rudaz, à Vex. Paul Genolet, d'Hérémence, à Vex, et Aimé Rudaz, de et à Vex, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé en 1961. Installations sanitaires, chauffages centraux et appareillage.(Inscription faite d'office conformément à l'article 57 de l'ORC).)

21 mai 1971. Menuiserie. André Fournier & Cie S.A., à S i o n, tous travaux de menuiserie et charpente (FOSC du 4.11. 1970, № 258, p. 2508). Nouvelle adresse de la société: Rouge de Chandoline-Sion.

21 mai 1971. Café. Rudaz Arthur, à V e x. Le chef de la maison est Arthur Rudaz, de et à Vex. Exploitation du «Café de l'Aigle», (Inscription faite d'office conformément à l'article 57, alinéa 4 de l'ORC.)

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

21 mai 1971. Confiserie. Reichen Y., à Font aine s. Représentation, achat et vente de confiserie (FOSC du 29. 9. 1970, № 227, p. 2201). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

24 mai 1971. Café-restaurant.

Madame Carmen Seiler, à La Chaux-de-Fonds, exploitation d'un café-restaurant (FOSC du 10, 2, 1964, N° 31). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

radiée par suite de remise de commerce.

24 mai 1971. Prospection géologique.

Hydrogeo, Edouard Bosquet, à La Chaux-de-Fonds. Le chef
de la maison est Edouard Bosquet, des Brenets, à La Chaux-de-Fonds. Prospection géologique, soit étude géologique, hydrologique,
hydrogéologique, forage, recherche d'eau, mécanique des roches et
d'une manière générale tout ce qui s'y rapporte. L'activité de l'entreprise peut s'étendre à toutes opérations immobilières, commerciales
ou financières en rapport avec cette exploitation. Rue du Pont 38.

24 mai 1971.

Louvin Music, Yvette Louvin, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Yvette Anna Louvin née Käisin, de Beckenried, à La Chaux-de-Fonds, épouse dûment autorisée de Jean-Pierre Louvin. Editions et publications musicales. Rue de la Serre 61.

#### Bureau de Neuchâtel

24 mai 1971.

Société Anonyme d'Intérêts et d'Entreprises Chimiques, à Neuchâtel (FOSC du 13.7.1964, No 159, p. 2151). Par suite de démission, la signature de l'administrateur président Marcel Tillier est radiée. Pierre Berneau, de France, à Paris, est nommé président du conseil d'administration. Il engage la société par sa signature individuale.

dueile.

24 mai 1971. Bâtiments.

Richemont Neuchâtel S.A., à N e u c h ât e l, acquisition et construction de bâtiments, etc., société dissoute (FOSC du 21.5.1971, N° 116, p. 1234). L'autorité fiscale fédérale ayant maintenant donné son consentement, cette raison sociale est radiée.

#### Genf - Genève - Ginevra

Rectifications.

Mutoh Precision Equipments SA, à Genève, instruments de pré-cision, etc. (FOSC du 6.5.1971, p. 1089). Ichiro Ishikawa (et non Ishirawa) est président du conseil d'administration et administrateur délégué avec signature collective à deux.

Société de vente des produits Jaeger-Le Coultre SA, à Genève. L'inscription publiée dans la FOSC du 13.5.1971, p.1162, a été opérée le 28 avril 1971 (et non le 28 novembre 1971).

Société Financière de Genève, à Genève, société anonyme (FOSC du 13.5, 1971, p. 1162). Pierre-Henri à Porta (et non Pierre-Henri Porta) est directeur avec signature collective à deux.

Promovin, à Genève, promotion des ventes de vins, etc., société coopérative (FOSC du 18.5. 1971, p. 1210). Jéan Sinard (et non Sicard) est membre et viece-président de l'administration. Boris Raphoz est membre et secrétaire de l'administration.

Société commerciale et d'exploitation industrielle «Scomexi», à Genève, société anonyme (FOSC du 18.5.1971, p. 1211). Roger Sitbon (et non Silbon) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés, Eliane Silbon (et non Silbon), de France, à Paris, est membre et présidente du conseil d'administration avec signature individuelle.

21 mai 1971. Antiquaire.

J. P. Junod, à Genève, antiquaire-décorateur (FOSC du 26.7, 1950, p. 1940). Par suite du transfert de son siège à Signy VD. la maison a été inscrite au registre de Nyon (FOSC du 15. 1971, p. 1125). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

21 mai 1971.

«Artproduct» Michel Monbaron, à Genève, impression publicitaire, etc. (FOSC du 19.3, 1970, p. 617). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

21 mai 1971. Gypserie. Fernand Aubert, à C a r o u g e. Chef de la maison: Fernand Aubert, du Chenit VD, à Carouge. Entreprise de gypserie-peinture et pose de papiers peints. 88, rue Ancienne. Dépôt: 17, roue de Veyrier.

21 mai 1971. Epicerie.

Mme A. Lancia, à G e n è v e. Chef de la maison: Antoinette Lancia, de Carouge, à Genève, autorisée par son mari Pasquale Lancia. Epicerie-primeurs, commerce de vins et liqueurs, débit de tabacs à l'enseigne «Epicerie de Varembé». 30, avenue Giuseppe-Motta, La maison exploite un autre magasin de vente, 4, rue des Asters.

21 mai 1971. Maçonnerie.

Solari & Pecorini, à O n ex. société en nom collectif. Date du commencement de la société: 21 mai 1971. Associés: Philippe Solari, de Barbengo Ti, à Chens-le-Pont (Haute-Savoie, France), et Emile Pecorini, de Grosswangen LU, à Genève. Entreprise de maçonnerie et carrelage. 127, route du Grand-Lancy.

21 mai 1971. Ferblanterie.

Charles Piroia, à Satigny, entreprise de ferblanterie, appareillage et couverture (FOSC du 15.10.1964, p. 3095). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Charles Piroia & fils», à Satient

21 mai 1971. Ferblanterie.

Charles Piroia & fils, à S a t i g n y, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>et</sup> janvier 1971. Associés: Charles Piroia et son fils Michel Piroia, tous deux de et à Satigny. Entreprise de lerblanterie, appareillage et couverture. 7–9. chemin de Merdisel. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Charles Piroia», à Satigny.

21 mai 1971. Société coopérative pour favoriser les intérêts immobiliers «Soco-prim» (Genossenschaft zur Förderung der Immobiliarinteressen «Socoprim»), à Genève (FOSC du 14.5. 1954, p. 1247). La société est dissoute de fait et liquidée, Par conséquent, elle est radiée.

21 mai 1971.

Affidac SA, à Genève, aide et assistance aux employeurs et aux étrangers, etc. (FOSC du 22. 2. 1968, p. 388). Henri Pélichet ne'st plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Richard Chappuis, de Rivaz VD, à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. L'administratice Adèle-Gertrude Develey, secrétaire (inscrite), signe désormais collectivement à deux.

21 mai 1971. Nettoyage. M. Bovet, à Puplinge, entreprise de nettoyage (FOSC du 17.4.1962, p.1159). Nouveau siège et domicile du chef de la mai-son: Chêne-Bourg. 8, avenue de Thônex.

21 mai 1971. Crédit commercial de France (Suisse) SA, à Genève (FOSC du 4.1.1971. p. 4). Signature collective à deux a été conférée à Bernard Chevassut, de France, à Bonne (Haute-Savoie, France), sous-direc-teur.

21 mai 1971.

«Enfants du Monde» Commission nationale suisse pour l'Union internationale de protection de l'enfance, à G e n è v e, association. Nouveaux statuts du 25 mars 1971. But: protéger l'enfance en dehors de toute considération de race, de nationalité, de croyance et d'opinion politique par des actions de coopération technique ou d'entraide internationale effectuées hors de Suisse, en liaison avec le secrétariat général de l'Union internationale de protection de l'enfance, contribuer à toujours mieux faire connâtre en Suisse l'activité de ladite union, d'en encourager les efforts et, notamment, activité de ladite union, d'en conçourager les efforts et, notamment, der rassembler les partisans sur le plan national. Ressources: cotisations annuelles des membres, dons, legs et autres libéralités. Direction: comité de quinze membres au moins. Signature: collective à deux de Paul Chaudet, de Corsier s'evey VD, à Rivaz VD, président; Daniel Gos, de et à Genève, secrétaire, et Pierre Zumbach, de Jussy, à Genève, tous membres du comité. Adresse: 1, rue de Varembé.

21 mai 1971. Participations. Ferenco SA, à G en è ve, participations, etc. (FOSC du 28. 8. 1970, p. 1954). Sven Ersman et Liliane Adam ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Roger Dagon, jusqu'ici secrétaire, reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

21 mai 1971. 21 mai 19/1. Ficomer SA, société financière, à Genève (FOSC du 27.8.1970, p. 1946). Signature collective à deux a été conférée à Bernard Drujon d'Astros, de France, à Cologny, directeur.

21 mai 1971. Société d'Exploitation de la Gare Routière de Genève, à Genève, société coopérative (FOSC du 6. 6. 1958, p. 1550). René Tinguely et Roger Tardin ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Candide Auderset, président (inscrit); Emilie Beck, de et à Dardagny, vice-président, et Edmond Unternacheret, de Genève, à Bernex, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux.

21 mai 1971. 21 mai 1971.
Société Immobilière Helvétique-Centre, à Genève, société anonyme (FOSC du 29, 10, 1969, p. 2488). Rudolf Schaller, Max Refer, Charles Barrier et Hermann Rupp ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs, ainsi que la procuration de Hans Utzinger, sont radiés. André Tournier, de Genève, à Ghêne-Bougerics, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 6, boulevard du Théâtre, chez Tournier & Poncet.

du Iheatre, chez Tournier & Poncet.

21 mai 1971.

Safia, Société Anonyme de Fournitures pour l'Industrie et l'Automobile, à G e nève (FOSC du 23, 9, 1970, p. 2155). Jean Müller n'est plus administrateur. L'administrateur Jean-Pierre Michel, jusquis secrétaire et délégué, a été nommé président; il continue à signer individuellement. L'administrateur Jacques Michel (inscri) a été nommé serchaire; il continue à ne pas exercer la signature sociale.

Alfred Bolliger, de Rüschlikon ZH, à Zurich, est membre du conseil d'administrateun sans signature sociale. Signature collective à deal Affred Boiliget, de Rustillion 2A, à L'anti, est illentible du Colisei d'administration sans signature sociale. Signature collective à deux, limitée à l'établissement principal, a été conférée à Jacques Duclos, de et à Genève, directeur. Procuration collective à deux, limitée à l'établissement principal, a été conférée à Ferdinand Eisenegger, de Guntershausen TG, à Genève.

21 mai 1971.

Soprol-Distribution SA, à G e n è v e, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 11 mai 1971. But: distribution et transport de tous produits pétroliers et de leurs dérivés. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un à sept membres; Norbert Voelin d'Alle BE, à Lancy, président; Pierre Babel, de et à Veyrier, vice-président; Fernand Davier, de Bardonnex, à Dardagny, secrétaire; Georges Pargoux dit Pergoud, de France, à Collonge-Bellerive, et Emile Beck, de et à Dardagny, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 11, rue de Cornavin.

21 mai 1971. Société de Techniques Appliquées SA, à Genève (FOSC du 4.2.1971, p. 280). Jacques Cottier n'est plus administrateur; ses pou-voirs sont radiés. Jean Dutoti, jusqu'ici président, reste seul adminis-trateur et signe désormais individuellement.

#### Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe - Sommations - Diffida

Es wird vermisst:

1 Schuldbrief vom 14. August 1954, Bel. II/9082, von Fr. 8000.—, lastend in der vierten Pfandstelle auf Trubschachen – Grundbuch Nr. 274 des Max Jakob, des Christian, von Trub, Kaufmann, Dorf, Trubschachen.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist, seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Eichteramt Signau in Langnau. i.E. vorzulegen, ansonst derselbe kraftlos erklärt wird. (617°).

3550 Langnau i.E., den 2, Juni 1971

Richteramt Signau in Langnau i.E. Der a.o. Gerichtspräsident: Meuter

Es werden vermisst:

Fr. 1000.— 4½% Namensobligation Nr. 49196 der Hypothekarbank Lenzburg, datiert vom 4. Juni 1965, Ablaufsdatum 4. Juni 1970, lau-tend zu Gunsten von Frau Regina Egloff-Michel, von und in Wettin-

Schuldbrief vom 13. Oktober 1930, von Fr. 6000.—, haftend im 2. Rang auf der Liegenschaft GB Seon Nr. 1262, Kat. Plan 44, Par-elle 185 des Urech-Amman Jakob, Schlosser, in Seon, als Eigentümer und Schuldner und auf die Hypothekarbank Lenzburg als Gläubigerin lautend.

An allfällige Inhaber dieser Wertpapiere ergeht hiermit die Aufforder die Obligation bis 12. Januar 1972 und den Schuldbrief bis 12. Juli dem Bezirksgericht Lenzburg vorzulegen, ansonst die Kraftloserklär ausgesprochen wird.

5600 Lenzburg, den 28. Mai 1971

Bezirksgericht

Es wird vermisst das

Sparheft Nr. 1812-0 der Basellandschaftlichen Kantonalbank, Filiale Birsfelden, lautend auf Frau Margrit Ida Bietenholz, Basel,

Der unbekannte Inhaber dieses Sparheftes wird aufgefordert, es innert 6 Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftioserklärung ausgesprochen wird.

4410 Liestal, den 2. Juni 1971

Obergerichtskanzlei Baselland

Es wird vermisst das

Sparheft Nr. 1277-7 der Basellandschaftlichen Kantonalbank, Filiale Binningen, lautend auf Urs Alexander Schaub, Binningen.

Der unbekannte Inhaber dieses Sparheftes wird aufgefordert, es innert 6 Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgeprochen wird.

4410 Liestal, den 2. Juni 1971

Obergericht Baselland

Es werden vermisst:

Sparheft Nr. 102.341 der Luzerner Kantonalbank, Luzern, haltend Fr. 6 180.40 per 31. Dezember 1970

5¾% Obligation Kanton Luzern 1970, Nr. 558, mit Jahrescoupons per 1. April 1971 und ff

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, diese inner-halb von sechs Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichne-ten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgespro-chen wird. (613²)

6000 Luzern, den 1. Juni 1971

Amtsgerichtspräsident I Luzern-Stadt: Dr. W. Fischler

## Kraftloserklärungen

#### Annulations - Annullamenti

Der Instruktionsrichter von Westlich Raron hat durch Entscheid vom 1. Juni 1970 die erstmals im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 215 vom 15. September 1970 als vermisst aufgerufene Namensakteid der Apparatebau AG, Raron, lattend auf Stark Eduard, Raron, die dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden (622) ist, kraftlos erklärt.

3953 Leuk, den 1. Juni 1970

Der Gerichtspräsident: gez. Zen Ruffinen Alain

Das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft hat mit Beschluss vom 17. November 1971 die Inhaber-Obligationen Nrn. 1527, 1528, 1529 und 1530 der Darlehenkasses Reinach vom 11. Juni 1965, im Betrag von je Fr. 10 000.—, nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos

4410 Liestal, den 2. Juni 1971

Obergcricht Baselland

Das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft hat mit Beschluss vom 18. Mai 1971 der von Reinhard Knicrim, Allschwil, am 15. De-zember 1965 akzeptierte Wechsel im Wert von Fr. 15 000.— mit ciner Laufzeit von 15 Jahren kraftlos erklärt. (621)

4410 Liestal, den 2. Juni 1971

Obergericht Baselland

Le 2 juin 1971, j'ai révoqué mon ordonnance du 5 février 1971 ouvrant la procédure d'annulation du livret de dépôts de la Banque Cartonale Vaudoise, Nº 613909, au porteur, créancier de Fr. 715.30, créé le 19 janvier 1964.

1003 Lausanne, lc 2 juin 1971 Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:
Jacques Reymond

Le 2 juin 1971, j'ai prononcé l'annulation du titre suivant: bon de caisse de la Banque Cantonale Vaudoise, de Fr. 5000.—, 4½% à 3 ans, dés le 1er octobre 1967, série 3 F,  $N^0$  409, coupon au 1er octobre 1970 attaché.

1003 Lausanne, le 2 juin 1971

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne; Jacques Reymond

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

#### Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947 / 15. März 1971)

Der Firma Josef Wickart, Papeterie, Neugasse 26, Zug, wurde ein Total-Ausverkauf für das Papeterie-Detail-Geschäft an der Neugasse 26 in Zug bewilligt. Die Sperfrist- gültig für die ganze Schweiz - wird für den Detailverkauf von Papeteriewaren bis zum 31. Mai 1974 festgesetzt.

6301 Zug, 2. Juni 1971

Finanzdirektion des Kantons Zug

#### Amala AG, in Basel

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Amala AG, in Basel, vom 2. Juni 1971 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 3 500 000.— auf Fr. 50 900.— durch Rückzahlung von Fr. 3 450 000.— und Vernichtung von 345 Aktien zu Fr. 10 000.— her-

abzusetzen.

Den Gläubigern der Amala AG wird im Sinne von Artikel 733 OR bekanntgegeben, dass sie innert einer Frist von zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet unter Anneldung ihrer Forderungen bei der Consilia-Fiduciaire, Treuhandgesellschaft in Basel, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können

4002 Basel, den 3. Juni 1971

Amala AG Der Verwaltungsrat

#### Jura-Chema Kreuzlingen GmbH, Kreuzlingen Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

## Zweite Veröffentlichung

Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. April 1971 hat die Jura-Chema Kreuzlingen GmbH in Kreuz-lingen ihre Liquidation beschlossen. Für die Liquidation zeichnen die Geschäftsführer Niklaus und Maria Gollwitzer.

Die Gkäubiger dieser Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, im Sinne von Art. 742 ff OR ihre Ansprüche innert Jahresfrist bei der Firma anzumelden. (AA 257²)

8280 Kreuzlingen, den 24. Mai 1971

Jura-Chema Kreuzlingen GmbH in Liquidation Niklaus Gollwitzer Maria Gollwitzer

#### Finanzgesellschaft für Beteiligungen im Detailhandel AG., in Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

#### Seconda pubblicazione

Con decisione assembleare del 29 marzo 1971 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione. I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 del Codice delle Obbligazioni, entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso. Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società c/o Fidirevisa S.A. Società di Revisione e Controllo. (AA 258°)

27 maggio 1971

Il liquidatore

Aktiven

	Bilanz per 31. März 1971					Passiven	
		Fr.				Fr.	
٠.		25 097.55 77 573.15 1 535 217 74	Bankenkreditoren auf Zeit Kreditoren auf Sicht Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	•==		6 301 210.42 682 463.02 1 500 000.—	

	Fr.			Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	25 097,55	Bankenkreditoren auf Zeit		6 301 210.42
Bankendebitoren auf Sicht	77 573.15	Kreditoren auf Sicht		682 463.02
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	1 535 217.74	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften		1 500 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	1 234 556.34	Wertberichtigungsreserve		6 809 766.73
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	* To the state of the state	Sonstige Passiven		3 863 271.15
(hypothekarische Deckung)	257 809.30	Aktienkapital	•	16 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	37 980 766.05	Allgemeiner Reservefonds		3 500 000
Liegenschaften (Brandvers, Fr. 2 699 000)	1 900 000	Spezialreservefonds		4 000 000,
Sonstige Aktiven	56 692.70	Gewinn- und Verlustkonto:		
		Vortrag vom Vorjahr		411 001.51
	43 067 712.83			43 067 712.83

#### Banque populaire de la Gruyère, Bulle

Actif		Bilan au 31 décembre 1970 '	Passif

Banques à vue Bâtiment de la Banque	Fr. 9 784 942.57 135 000.— Capital Réserve légale Réserve statulaire Profits et pertes solde	Fr.  3 446 641,90 3 500 000.— 700 000.— 1 920 000.— 353 300.67 9 919 942,57
Charges	Comptes de profits et pertes au 31 décembre 1970	Produits
Intérêts débiteurs Frais généraux et frais de bureau Frais entretien des immeubles	Fr. 22 927.55 49 705.69 30 819.95 182 719.60  Froduit des immeubles	Fr. 329 767.46 290 026.— 19 680.—
	29 767.46 23 533.21 353 300.67 639 473.46	639 473.46

#### Mitteilungen Communications Comunicazioni

#### Kommission für auswärtige Angelegenheiten und für Aussenwirtschaft

und für Aussenwirtschaft

Die national- und. ständerätlichen Kommissionen für auswärtige
Angelegenheiten und für Aussenwirtschaft tagten am 3. Juni 1971 in
Bern gemeinsam unter dem Vorsitz von Nationalrat Chevallaz und
im Beisein der Bundesräte Graber und Brugger, der Botschafter Jolles, Direktor der Handelsabteilung und Thalmann, Generalsekretär
des EPD sowie weiterer hoher Beamter.

Die Sitzung war ausschliesslich der Information über die gegenwärtige Lage auf dem Gebiet der europäischen Integration und über
den Stand der Gespräche zwischen der Schweiz und den Europäischen Gemeinschaften gewidmet, Bundesrat Graber analysierte die
Auswirkungen des kürzlichen französisch-britischen Gipfeltreffens
und der jüngsten währungspolitischen Ereignisse. Bundesrat Brugger
zog eine Bilanz der Erkundungsgespräche zwischen der Schweiz und
der EG-Kommission und erstattete Bericht über die EFTA-Ministertagung in Reykjavik vom 13./14. Mai 1971. Er erlauterte sodann die
Aussichten des unter den sechs Regierungen der EG nunmehr einsetzenden Meinungsbildungsprozesses über das Verhältnis zu den sogenannten «Nicht-Kandidaten» unter den EFTA-Ländern und gab der
Erwartung Ausdruck, dass die Verhandlungen zwischen der Schweiz
und den Gemeinschaften im kommenden Herbst eröffnet werden
können.

Botschafter Jolles nahm als Chef der Reamtendelegation seinerseits

Botschafter Jolles nahm als Chef der Beamtendelegation seinerseits

Botschafter Johes hahm als Chet der Beamlendergation seinersels eine Lagebeurteilung vor.

Die Kommissionen würdigten in zustimmendem Sinne die Führung der Erkundungsgespräche durch die schweizerischen Vertreter in Brüssel.

#### Commissions pour les affaires étrangères et pour le commerce extérieur

et pour le commerce extérieur

Les Commissions des deux Conseils pour les affaires étrangères et commerce extérieur ont tenu, le 3 juin 1971 à Berne, une séance commune sous la présidence du Conseiller national Chevallaz et en présence de MM. les Conseillers fédéraux Graber et Brugger, des Ambassadeurs Jolles, Directeur de la division du commerce, et Thalmann, Secrétaire général du DPF ainsi que d'autres hauts foncionnaires.

La séance fut exclusivement consacrée à l'information sur la situation actuelle en matière d'intégration européenne et sur l'état des pourparlers entre la Suisse et les Communautés européennes, Le Conseiller fédéral Graber fit une analyse des répercussions de la récente rencontre au sommet franco-britannique et des évènements monétaires. Le Conseiller fédéral Brugger tira le bilan des pourpariers entre la Suisse et la Commission des CE et fit rapport sur la réunion ministérielle de l'AELE qui s'est tenue à Reykja-vik, les 13 et 14 mai 1971. Il procéda ensuite à l'examen des perspectives du processus de formation d'opinion qui va maintenant débuter entre les six gouvernements des CE concernant les relations avec les pays de l'AELE dits «non-candidats» et il confirma qu'il s'attendait à ce que les négociations entre la Suisse et les Communautés puissent être ouvertes en automne prochain.

L'Ambassadeur Jolles de son côté s'est liure, en ca quelité de chof.

à tre que les lagorates de la comme prochain.

L'Ambassadeur Jolles de son côté s'est livré, en sa qualité de chef de la délégation au niveau des fonctionnaires, à un examen de la commentation de la comm situation actuelle.

Les Commissions ont apprécié d'une manière positive la conduite des pourparlers à Bruxelles. 127, 4. 6. 1971

#### Auslandspostüberweisungsdienst Service international des virements postaux

# Unverbindliche Umrechnungskurse ab 4. Juni 1971 Cours de conversion sans engagement, dès le 4 juin 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr.	84.—	
Belgien/Luxemburg					
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr.	8.31	
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr.	55.10	
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr.	116.65	
Frankreich/France	100 FF	=	Fr.	74.60	
Grossbritannien und Nordirland/					
Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr.	9.97	
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr.	$66^{10}$	
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr.	81.80	
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr.	115.70	
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr.	58.05	
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr.	16.48	
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr.	79.85	

#### Postcheckverkehr, Beitritte Chèques postaux, adhésions

Aarau: Ehemalige der Chir. Amb. V/5 Fischli-Detachement 50-10838. – Hartmann Christian zahntechn. Labor 50-4244.

Aarberg: Frey Leander Kaufmann 30-62668.
Acquarossa: Polloni Ugo autotrasporti 65-3396.

Adliswil: Weber Willy Prokurist 80-86458.
Aesch (BL): Howald Peter 40-73784. – Moulijn R. S. Student 40-65440. – Ossiacher Peter Feinmechaniker 40-72634.

Affoltern im Emmental: Lidië Franz Sattler und Tapezierer 34-1741.

Allschwil: Frauenriege 40-18029. – Martin Ernst cand. med. 40-18756. – Simmen Nelly Sprachenlehrerin 40-1831. – Witprächtiger Marta Frau Sekretärin 40-71591.

Airolo: Fool Ball Club 65-1035.

Alpuach Dorf: Vonlanthen Marius 60-61966. – Waeber Max 60-61963.

Amriswil: Schweiz. Republikanische Partei Sektion Thurgau 85-6379.

Arbedo: Rezzonico Guido 65-12524;

Ardon: Contemporains 1949 19-99995.

Arlesheim: Grether Willi Kaufmann 40-65423.

Ascona: Bianda Romualdo isp assic Pax 65-11070. – Hofer & Co Radio 61-1579.

Augst (BL): Straumann Markus Polizeimann 40-72406.

Asconar: Blanda Romualdo isp assic Pax 65-11070. – Hofer & Co Radio 'Hi-Fi televisione 65-7544. – Zwahlen Bondietti Raffaella fisioterapista 65-1599.

Augst (BL): Straumann Markus Polizeimann 40-72406.

Azmoos: Hohi Marie Sr, 90-31687.

Baar (Nendaz): Briguet Raymond friuts et légumes Aproz 19-4219.

Bad Ragaz: Benovici Lorenz Goldschmiedeatelier 70-9854.

Bärschwif: Aktion Helft mit 40-322.

Basel: Ackermann Arnold Service-Techniker 40-65445. – Arheit-Wenger René Josef Coiffeur 40-71598. – Buser Diethelm Konstrukteur 40-65444.

Bütütker Anna Frl. 40-72438. – Chaine des Gourmets Thomi & Franck AG 40-1656. – Griechischer Verein Basel Platon 40-16481. – Heckendorn Hedi Frl. 40-1913. – Homberger-Schreiber E. u. H. 40-73855. – Huemer Maria Friedericke Frl. 40-65438. – Internationale Vereinigung christl, Geschäftsleute (IVCG) Gruppe Basel 40-15760. – Itim-Abegglen Ernst 40-71589. – Jundt Felix kaufm. Angestellter 40-73912. – Karate-Kai 40-10007. – Krebs Christa Zahnarztgehilfin 40-65446. – Kruker Helene Lehrerin 40-65422. – Marti Berti PTT-Beamtin 40-71594. – Meyer Susanne Sekretärin 40-65448. – Napp-Ehret M. 40-65430. – Otto Gerhard Innenarchitekt 40-19035. – Reklame-Atelier Gino Lisa Werbung Graphik 40-19186. – Schmid-Heller Heinrich 40-65439. – Otto Gerhard Innenarchitekt 40-19035. – Reklame-Atelier Gino Lisa Werbung Graphik 40-19186. – Schmid-Heller Heinrich 40-65439. – Vock AG Dr. Liegenschafts-Verwaltung 40-15099.

Belliach: Tschumir René 45-10995.

Belliach: Tschumir René 45-10995.

Belliach: Tschumir René 45-10995. – Beck Fritz 30-57703. – Blaser Margith Frl. Sekretärin 30-62667. – Büther-Wälti Peter und Alicia 30-62678. – Bundesdienststellen Caisse d'épargne du personnel fédéral 30-520. – Bundesdienststellen Sarkasse des Bundespersonals 30-520. – Famiglia Siciliana 30-12833. – Foto Monbjiou AG 30-15115. – Giauque André 30-62673. – Heller Kurt Magazincher-Wälti Peter und Alicia 30-62678. – Büther-Wält Dretze und Alicia 30-62678. – Büther-Wält Dretze und Alicia 30-62678. – Büther-Wält Dretze und Alicia 30-626

Bettingen: Bockmühl Klaus Dr. 40-71592. – Gut Edwin Zollbeamter 40-70196.

Bevaix: Colomb Gérard 20-17070. – Mourey Marie Mile 20-25581.

Biherist: Dietler-Hafner Hans 45-10990.

Bichwil: Turnverien ETV 90-18414.

Biel/Bienne: Aktion Gesunde Schweiz unter dem Patronat des schweiz.

Bundes für Naturschutz 25-14000. – 75mm Anniversaire choeur d'hommes Espérance 25-10893. – Association de trabajadores emigrantes espanoles en Suiza (ATEES) seccion de Bienne 25-8233. – Association suisse des invalides section romande de Bienne et environs compte pharmacie-25-10889. – Balmer Hans 25-30950. – Bogenschützen-Verein 25-13349. – Bübrer Hans Dr. & Pierre Henry Liegenschaftsverwaltung 25-3259. –

Büschli Käthl 25-40528. – Doria Pasquale Radio-TV e elettrodomestici 25-13451. – Herren Peter laiterie 25-7346. – Hochstrasser Beat 25-17245. – Judo-Waza-Club 25-12309. – Lerch Rudolf 25-17247. – Postam Biel/Bienne 3 Neumarkt 25-1656. – Postamt Biel/Bienne 6 Gürzelen 25-1137. – Postamt Biel/Bienne 6 Bözingen 25-1149. – Postamt Biel/Bienne 7 Madretsch 25-1167. – Postamt Biel/Bienne 8 Mett 25-1139. – Ramseyer Walter 25-48530. – Schöpfer Guido 25-17249. – Stucker Gertrude 25-16596. – Weissbrodth Elisabeth Krankenschwester 25-17306. Binningen: Ruetf-Dössegger Jacques 40-71599. – Vaudaux Adolphe Dr. 40-65430.

Birstelden: Bässler Gottfried Lehrer 40-65432. – Pellicano Natale Mitfahrer 40-65437.

Mindelden: Bassler Gottfried Lehrer 40-65432. – Pellicano Natale Mitfahrer 40-65437.

Bisisfelden: Bässler Gottfried Lehrer 40-65432. – Pellicano Natale Mitfahrer 40-65437.

Bisisthal: Elektrogenossenschaft 60-1262.

Blisstea-Mitholz: Kämpfer Paul Betriebsbeamter BLS 30-62676.

Böle: Farron Lise-Marie Mme 20-25578.

Böll: Käser Konrad Fernschtechniker 30-62671.

Bolli: Käser Konrad Fernschtechniker 30-62671.

Bolli: Risser Konrad Fernschtechniker 30-62671.

Bowli: Castioni Guerrino Maler Tapezierer 50-20401.

Bottmingen: de Morsier André Dr. Ing. chem. 40-65435.

Boudry: Surano Maria Mile 20-16171. – Troncone Carmela Mme 20-16170.

Braggio: Sci Club Molera 65-1696.

Bremgarten (AG): Samariterverein Bremgarten und Umgebung 50-8191.
Brugg (AG): Bächli Arnold 50-25325. – Bächli Käthi Frl. Lehrerin 50-22047. – Ernst Toni Absatz-Bar Windisch 50-10230.
Brüttisellen: Hollenweger Marta Angestellte 80-86463. – Lottenbach-Bisang losef Kontrollen: 80-86453. Mingozzi Gino 84-20693. – Mosimann Walter Werbeassistent 80-86448. Bilach: Ehemalige Gz.Kp. III/268 84-9269. – Weisskopf-Moser Andreas 84-1943.

S0-22047. - Ernst Toni Absatz-Bar Windisch 30-10230.
Brüttisellen: Hollenweger Marta Angestellte 80-86463. - Lottenbach-Bisang Josef Kontrolleur 80-86433. - Mingozzi Gino 84-20693. - Mosimann Walter Werbeassitent 80-86448.
Bülach: Ehemalige Gz.Kp. 11768 84-9269. - Weiskopf-Moser Andreas Machael Mindisch: Ehemalige Gz.Kp. 11768 84-9269. - Weiskopf-Moser Andreas Bauchs: Berchold Bruno 66-16967. - Ziegler Karl 60-22997.
Burgdorf: Yeti Trandshop 34-2002.
Le Cachot: Mörl Ernest fromagerie laiterie 23-6026.
Cadenazzo: Rizzo Erio 65-11066.
Cavianc: Del Pietro Giovanni 65-12522.
Cham: Schleiss Arnold 60-40927.
Chardonne: Meylan Françoise Mile 18-7401.
- La Chaux-de-Fonds: Amstutz Frédy électricien Les Bulles 23-5181. - Chur: Gunberlieb Planks 19. P. Hosang-whe Siftung 70-9858.
Le Col-des-Roches: Farine Raymond 23-7009.
Cologys: Erbe Roland Beuchat 12-6210.
La Conversion: Schweri Erhard juge fédéral 10-42685.
Corcelles (NE): Quartier Marcel 20-25579.
Corsier-sur-Vevey: Tauxe Philippe 18-8298.
Correlles (NE): Quartier Marcel 20-25579.
Corsier-sur-Vevey: Tauxe Philippe 18-8298.
Courtelary: Construction nouvelle chapelle Courtelary-Cormoret Couvett Office postal 20-3153. - Pinto Pereira Maria Mile 20-16679.
Crassier: Roduit Maxime 12-41132.
Cuarnens: Paroisse de Cuarnens Moiry Chavannes-les-Veyron Chevilly 10-11691.
Davos Platz: Metallbau-Verband Graubünden schweiz. Delegiertenversammlung 70-9827.
Dagmersellen: Gemilischan Ac 60-2122.
Dagmersellen: Gemilischan Ac 60-2122.
Dagmersellen: Gemilischan Ac 60-2122.
Dagmersellen: Gemilischan Ac 60-2123.
Dietskon: Chatzimanolis-Ledig Ursula 80-56472. - Gächter Bruno T. Kaufmann 80-86472.
Dietskon: Chatzimanolis-Ledig Ursula 80-56472. - Gächter Bruno T. Kaufmann 80-86472.
Dietskon: Chatzimanolis-Ledig Ursula 80-56472. - Gächter Bruno T. Kaufmann 80-86472.
Dietiklon: Chot-Chat-Go-24297.
Echallens: le Fèvre Marguerite produits Record 10-12552.
Eeg [Flawii] Wehrlin Mariane Sekretärin 90-31694.
Eeg (Flawii) Wehrlin Mariane Sekretärin 90-31694.
Eeg (Flawii) Wehrlin Mariane Sekretärin 90

Gunzgen: von Arx-Wallimann Franz Restaurant Sonne 46-3547. Güttingen: Huser Kurt Teppiche 85-6380. Gwatt (Thun): Rüegsegger Peter Vertreter 30-62680. – Schneider Karl 30-15751.

30-15751.
Habkern: Michel Martin Schreiner 30-15376.
Hägendorf: Barmettler Markus 46-10636.
Hausen am Albis: Pliffiner-Bütler Josef 30-86468.
Hausen am Albis: Pliffiner-Bütler Josef 30-86468.
Hergiswil (NW): HA Computer-Service AG 60-19831.
Hergiswil b. Willisau: Landesverband freier Schweizer Arbeiter Sektion 65-10409

Hergiswil (NW): IHA Computer-Service AG 60-19831, Hergiswil (NW): Willisau: Landesverband freier Schweizer Arbeiter Sektion 60-10493, Hersaus: Vermittleramt 90-7492, — Wild Edwin 90-31696, Hilterfingen: Missions-Dienst Licht in der Nacht Versand christl, Schriften E. Schellenberg 30-15022, Hütten: Kennel Beat Grafik und Illustrationen 80-44153, Hingen: Schweiz, Krankenkasse Helvetia Sektion 40-9771. Jussy: Bourban Henri Monniaz 12-41129, Kaiserstuhl (AG): Turnverein ETV 50-4281, Kallnach: Gerber Ruth Frl, Lehrerin Niederried 30-62672. Kalbrunn: Kath. Jugendforum 90-18460. Kemptthal: Notter Hans Obstbau und Bienenzucht Grafstal 84-4974. Kirchdorf (BE): Schenk Peter Kanninfegermeister 30-13549, Köniz: Depouz Robert 30-55849, Moppigen: Affolter-Jungi Peter 34-5170. Kronbübl: Lehner Alfred 30-31690. Koppigen: Affolter-Jungi Peter 34-5170. Kronbübl: Lehner Alfred 30-31690. Roppigen: Affolter-Jungi Peter 34-5170. Kronbübl: Lehner Alfred 30-31690.

80-69932.

Kriens: Beeler Guido 60-40920. – Burkard Walter Elektro-Anlagen 60-21379.

Le Landeron: Graedel Edwin représentant 20-25577.

Laufen: Hângei Rolf kaufm Angestellier 40-6527.

80-69932.
Kriens: Beeler Guido 60-40920. – Burkard Walter Elektro-Anlagen 60-21379.
Le Landeron: Graedel Edwin représentant 20-25577.
Laufen: Hänggi Rolf kaufm. Angestellter 40-65431.
Laufenburg: Latimann Gottfried 50-26105.
Lausanne: Ablasser Brigitte 10-51825. – Allaz Bernard reliures 10-5371. – Association du centre d'accueil de Sauvabelin 10-15746. – Bonzon Yves et Trudy 10-42163. – Brand Maurice-Eric chimicprodukt 10-18528. – Brissot Daniel et Régine 10-20263. – Cerenzia Angela Mile 10-51826. – Compagnie de banque et de crédit SA 10-1590. – Cornaz Alfred 10-26405. – Curchod Isabelle 10-29963. – Guilde des propriétaires SA 10-28. – Hagopian Simon Dr méd. dent. 10-7658. – Joli Cap SA 10-7194. – Nequecau-Chubburt Corine 10-51827. – Sacchetto Luciano 10-51823. – Slalom automobile de Bière 10-8802. – Unión (L') des assurances de Paris Vie 10-957. – Walder Nicole 10-29958.
La Lécherette: de Kaenel Michel ing. techn. ETS 10-29962. Lenggenwil: Gähwiler Joh. 90-41050. Liebefold: Sievi Rudolf Abteilungschef 30-62670. Littau: Goldinger, & Co Radio u. Television 60-10571. Locarno: Giovanelli Elfo impresa di pittura Solduno 65-1779. – Leonardi Aldo albergo Grüül Muratlo 65-7662. – 66.mo Congresso della Federazione svizzera funzionari di Polizia 65-48. Le Locle: Mayor Roland professeur 23-6027. Lumino: De Gottardi Luciano 65-11067. Luterbach: Dethomas Marianna 45-20270. – Gugler Celina 45-20271. Lurerbach: Dethomas Marianna 45-20270. – Gugler Celina 45-20271. Lurer Derendinger Peter Kundenschreinerei 60-18306. – Felddivision 8 Spezialkonto Schallplatte 60-388. – Grand Prix Wilhelm Tell Internat. Amateur-Etappenrennen 60-433. – Heller Willi 60-40921. – Jauch Curt 60-10528. – Kaufmann Rémy 60-22136. – Matter Hans 60-614215. – Reheis Sitrig 60-40923. – Rengeli-Müller Anna 60-40924. – Top Sound GmbH Recording Studio 60-18842. – Zeitung Dharma Klasse VIII c KS 60-235644. Magadino: Pani Ennii 65-12521. Maggden: Wagner Walter Bauführer 40-71596. Magglingen: Herren Fritz 25-40533.

Mallerey-Bévilard: Tennis-Club Les Côtes 25-8716. Männedorf: Violand G. Konto HK 80-86478.

Mallerey-Bévilard: Tennis-Club Les Côtes 25-8716.

Männedorf: Violand G. Konto HK 80-86478.

Marin: Bender Roselyne Mile 20-15291. — Blaser Madeleine Mme 20-15293. — Climent B. Mile 20-15292. — Vitus Christianne Mile 20-15293. — Climent B. Mile 20-15292. — Vitus Christianne Mile 20-15293. — Climent B. Mile 20-15292. — Vitus Christianne Mile 20-15293. — Climent B. Mile 20-15292. — Vitus Christianne Mile 20-15293. — Climent Selves Marting Selves Mile 20-15293. — Vitus Christianne Mile 20-15293. — Kujawa-Landau Ursula Feldmeilen 80-86462. — Meisterschwanden: Vogt Walter Automechaniker, 50-20415. — Mitellunden: Däscher Fida 70-20779. — Mintellunden: Däscher Fida 70-20779. — Mondalpy-preš-Vverdon: Garage Nord-Apollo SA 10-25001. Moosseedorf: Jacquemin Roland Heizungen 30-16111. Mörel: Mutter Otto Holbidhauer 19-997. Morges: Association vaudoise des locataires Avloca sect. de la région morgienne 10-23973. — Moudier: Oberti Luc station-service Avia 25-11798. — Milhehorn: Zindel Ursula Frl. 87-6181. — Minischenbichsee: Jacot-Descombes Pierre-A. 30-57707. Minchenstein: Lötscher Anton Kondukteur SBB 40-72251. — Ministingen: Kirchgemeinde Münsingen bürgerliche Verwaltung 30-9666. — Münster (VS): Ehrenzweig Max Früchte u. Gemüse en gros 19-3922. Murt b. Bern: Hausserwaltung Chalet Steinbock Wengen Prowo AG 30-12266. — Muttenz: Helfenberger Jacqueline techn. Zeichnerin 40-65427. — Parravicini Franco PTT-Beamter 40-71597. "Stöckli Bruno Musiker 40-15475. — Sailkowi: Binggeli-Pauli Ernst 40-65433. — Hunziker René Elektrome-

Namouri.

Sogalisatoris-Miniete Schinder Schinder Gritister René Elektromechaniker 40-71593.

Neuchâtel: Auroi Juliette Mile 20-17069. – Barbier Pierre-André Bar
Oasis 20-9485. – Jaquenoud André-Willy 20-9484. – Jeanneret Françoise
Mile 20-20560. – Mangione Domenico 20-16168. – Porret Dorly Mile
20-16172. – Reinau René 20-25580. – Riniker Berthe Mile 20-25582. –
Stella Néocomensis Activitas 20-9481. – Vya Fabrice 20-25582.

Stella Néocomensis Activitas 20-9481. – Vya Fabrice 20-25582.

Nidedribpir Baumgariner-Dubach Hans 45-10991.

Niederlenz: Amstad Robert kaufm. Angestellter 50-20549.

Niedernoff Notter Julius Mechaniker 50-20052.

Nottwil: Kirchmeieramt 60-3786.

Nyon: Gavillet Daniel physiothérapeute 12-9217. – Vuilleumier Pierre
12-41135.

Oberbipp: Oberaarg. Sattler- u. Tapezierermeister-Verband 45-6086.

Nyon: Gavillet Daniel physiothérapeute 12-9217. – Vuilleumier Pierre 12-41135.

Oberbipp: Oberaarg. Sattler- u. Tapezierermeister-Verband 45-6086.

Olten: Ceccato Paul 46-8322. – Hediger Roland Kaufmann 46-10634. – Irotex Irniger & Co Textil en gros 46-5236.

Singer Hans 40-55428.

Ormalingen: Bussinger-Bussinger Hans 40-55428.

Ormalingen: Bussinger-Bussinger Hans 40-55428.

Orpund: Pleisch Doris 25-17246. – Schneiter François 25-17248. – Stähli Robert 25-40534.

Orselina: Rufer Fritz 65-11071.

Ostermundigen: Verlags u. Werbe AG Wil Schweizer Stelleninformator 30-15343.

Péry: Cartel des sociétés 25-12375.

Porentruy: Amicale des cadres de l'entreprise Parietti & Gindrat SA L'Equipe 25-10741. – Stalder Jean chauffages centraux 25-2497.

Port: Gemeinnütziger Frauenverein 25-10208.

Port Gemeinnütziger Frauenverein 25-10208.

Pratteln: Matter Marcel dipl. Masch.-Ing. 40-65424.

Prilly: Aubry Jean 10-29965. – Delessert Josette 10-29959. – Reymond-Kyburz Marc 10-42279.
Puidoux: Kohler Catherine institutrice 10-29964. – Magdinier Luc mécanicien 10-29957.
Pully: Ofermatic SA 10-971. – Stocker Marianne secrétaire 10-42688.
Razac: Solier Aurelio 65-12525.
Regensdorf: Stillhard Guido Kalkulator 80-86456.
Reigoldswilt: Roth-Recher Peter 40-65449.
Reinach (AG): Gausschi Roland Lehrer 50-2066.
Reinach (BL): Kindergarten-Kommission 40-14929. – Meicr Felix Maschinenzeichner 40-65443.

Reinach (BL): Kinderharten-Kommission 40-14929. – Meier Felix Maschinenzeichner 40-65442.
Reussbühl: Bühlmann Hans 60-61971.
Rheinfelden: Voegeli André kaufm. Angestellter 40-65425.
Rieth b. Erlen: Brenner Peter stud. Bauing. ETH Ennetaach 85-10469.
Riethe: Wogeli André kaufm. Angestellter 40-65425.
Rieth b. Erlen: Brenner Peter stud. Bauing. ETH Ennetaach 85-10469.
Riehen: Glauser-Noll Hans-Ulrich 40-65442.
Rietheim: Marbach Karl 50-26106.
Rolle: Bertholet E. J. Mme plasantic 10-7013.
Rombach: Stähli Markus u. Edith 50-6181.
Root: Amstutz Eugen 60-61968.
Rorschach: Bichle Bruno Architekt 90-16612. – Bütler Joseph 90-31697. – Spirig Lydia Frau Antiquitäten 90-18155.
Rorschach: Bichle Bruno Architekt 90-16612. – Bütler Joseph 90-31697. – Spirig Lydia Frau Antiquitäten 90-18155.
Rorschacherberg: Tscherne Roland techn. Büro 90-18155.
Rothrist: Hediger Walter Bickereri 46-264.
Rue: Garin Paul étudiant 17-20415.
Rupperswit: Schmid Jeannette Frl. kaufm. Angestellte 50-20161.
Ruswit: Mulf Ferdinand Fahrzeug-Elektrik 60-14021.
Ruswit: Mulf Ferdinand Fahrzeug-Elektrik 60-14021.
St. Gallen: Birklin Annie 90-31698. – Cuocolo Paolo Dr. 90-30414. – Gächter Alfred Kond. SBB 90-40347. – Goldiger Trudi 90-31691. – Huber Martin Kunststoft-Profilban 90-17202. – Koller Ren 90-31686. – Lang-Halliner Gebhard 90-31692. – Looser Tony Käse en gros 90-10049. – Ruggle W. Fensterreinigung 90-19466. – Wyss Otto jun. 90-31689. – Schibli Viktor 90-16496. – Wyss Otto jun. 90-31689. – Schibli Viktor 90-16496. – Wyss Otto jun. 90-31689. Lovisa Victor administrateur 10-42687.

90-31688.
St-Gingolph: Lovisa Victor administrateur 10-42687.
St-Gingolph: Lovisa Victor administrateur 10-42687.
St-Imier: Parti socialiste fedération du district de Courtelary 23-5818. –
Ray Claude 23-8319. – Tschanz Charles 23-8318.
Saignetéger: Oberti & Hauser SA 23-6000.
Saltes (Gruyère): Berset Gilbert mécanicien concessionnaire 17-8894.
La Sarraz: Delafontaine Christian 10-29955.
Sassel: Gilliand Frédy 10-42686.
Savognin: Tennisclub 70-9856.
Schafisheim: Musikgesellschaft Schafisheim Neuinstrumentierung 50-12699.

Savognin: Tennisclub 70-9856.
Schafisheim: Musikgesellschaft Schafisheim Neuinstrumentierung 50-12699.
Schinznach Bad: Künzli Hildegard Frau 50-22067.
Schinzeneh Bad: Künzli Hildegard Frau 50-22067.
Schindellegi: Fässler Franz jun. 87-530S.
Schilferen: Hürlimann Maja Spitalgehilfin 80-86471. – Ulshöfer Heinz Lehrer 80-86457.
Schönenberg (ZH): Chautems Paul 84-30825.
Schüpfheim: Schmid Peter 60-40922.
Seedorf (BE): Ziehli Anton Architekt 25-13103.
Selzach: Chalet Heubach Karl Tschümperlin 30-13730. – Damenturnverein 45-6088.

Fortsetzung siehe n. Nr. - Suite voir pr. No

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. Rédaction: Div. du commerce du Départ, féd, de l'économie publ., Berne.

#### An die Aktionäre der Grundbesitz AG and the state and the fact the state of Zürich

An der Generalversammlung vom 28. Mai 1971 der Grundbesitz AG hat die Schweizerische Volksbank den Aktionären der Grundbesitz AG eine Uebernahmeofferte für deren Aktien unterbreitet.

Sie lautet:

Uebernahmepreis:

Fr. 754.— abzüglich Kommission und Stempel pro Inhaberaktie à nom. Fr. 1000 .- der Grundbesitz AG Zürich, mit Coupon Nr. 14 uff.

Wertschriftenkasse der Schweizerischen Volksbank, Bahnhofstrasse 53,

Die Offerte ist befristet bis zum 30. Juni 1971.

Schweizerische Volksbank

#### La publicité sous forme de cadeaux-réclame aux consommateurs

Supplément Nº 81

Le rapport concernant «la publi-cité sous forme de cadeaux-réclame aux consommateurs», que la com-mission fédérale de la consommation a adressé au Département fédéral de l'économie publique, a été publié séparément comme supplément N° 81 de «La Vie économique».

séparément comme supplément Nº 81 de aLa Vie économique». L'enquête a été entreprise à la suite d'interventions de parlementaires et de suggestions émanant des consommateurs. La commission donne dans son rapport une vue d'ensemble de l'évolution à ce jour et de la situation actuelle et traite des moyens permettant de supprimer les abus en matière de primes. Elle constate que les cadeaux-réclame peuvent tromper les consommateurs sur la valeur de l'offre et ainsi fausser le jeu de la concurrence. La commission estime que seule une interdiction générale d'utiliser ce mode de publicité est capable de lutter efficacement contre ces distorsions de concurrence. A son avis, il est cependant prématuré de modifier à cet effet la législation, car la publicité se trouve dans un processus de transformation. Le rapport se termine par des recommandations à l'économie et aux autorités.

Le rapport peut être obtenu con-tre versement préalable de Fr. 6.50 au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du

#### Nichtigerklärung

Das Sparheft Nr. 61354 der Ersparniskasse Biel wird ver-

Der allfällige Inhaber dieses Sparheftes wird hiermit aufgefordert, solches innert dreissig Tagen, vom Erscheinen dieser Publikation an zu rechnen, unter Nachweis seiner Rechte, bei der Ersparniskasse Biel vorzuweisen, andernfalls der Gläubiger die Urkunde im Sinne von Art. 90 OR als kraftlos erklärt und über den Gegenwert verfügen wird.

Biel, 28. Mai 1971

Ersparniskasse Biel

Verlangen Sie vom SHAB, unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Zu verkaufen im Raume Zug – Luzern, an Hauptstrassen-Knotenpunkt und kommenden Autobahn-Anschluss 17 000 m² ebengelegenes, baureifes

## Industrieland

mit guter Zufahrt, 50 Meter von Kantonsstrasse gelegen. Preis per m<sup>2</sup> Fr. 35.—

Nur ernsthafte Bewerber wollen sich melden unter Chiffre OFA 4328 Lz an Orell Füssli Werbe AG, Franken-strasse 9, 6002 Luzern.

## **Roco Conserven Rorschach**

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 1. Juni 1971 hat für das Geschäftsjahr 1970 die Ausschüttung einer Dividende von 11% brutto beschlossen, d.h.

Namenaktie Serie A Serie B Fr. 11.— 3.30 Fr. Brutto-Dividende ./. 30% Verrechnungssteuer 16.50 38.50 7.70

Die Ausrichtung erfolgt ab sofort gegen Vorweisung von Dividendencoupon Nr. 3 bei den nachstehend genannten Zahlstellen:

en Zahlstellen:
St. Gallische Kantonalbank, Rorschach
Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden
Schweizerischer Bankverein, Rorschach
Schweizerische Bankgesellschaft, Rorschach
Schweizerische Bankgesellschaft, Rorschach
Schweizerische Volksbank, St. Gallen
Schweizerische Volksbank, St. Gallen
Handelsbank in Zürich, Zürich
Bank Leu & Co. AG, Zürich
und deren Niederlassungen in der Schweiz
sowie bei Roco Conserven Rorschach, Rorschach

Rorschach, den 2. Juni 1971 Der Verwaltungsrat



#### Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfole!

## Garage Touring SA, La Tour-de-Trême

Exploitation d'un garage avec atelier de réparation. Agence Ford et M.A.N.

- A. Mr. Ernest Engel, fondé de pouvoir, 1872 Trois-Torrents, et Mr. Marcel Dupré, 1635 La Tour-de-Trème, ne font plus partie du conseil d'administration. Leurs signatures sont radiées.
   B. Mr. Roger Dupré, directeur, 1661 Le Pâquier, reste seul administrateur.



### Freiburger Ziegelei in Düdingen AG

## Einladung zur 55. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 26. Juni 1971, um 11.30 Uhr, im Bureau der Ziegelei Düdingen,

- Protokoll.
   Geschäftel Ceschäftsbericht, Jahresrechnung pro 1970 und Revisorenbericht.
   Beschluss über Verwendung des Reingewinnes.
   Déchargeerteilung.
   Wahlen.

Eintrittskarten können bis Freitag, den 25. Juni, um 12 Uhr im Bureau der Ziegelei verlangt werden.

### Electromation AG

#### Aktiengesellschaft in Basel

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

am Sitze der Gesellschaft: Freiestrasse 88, Basel (Büro Dres Robert Blum und Peter F. Kugler), vom 25. Juni 1971, 15.30 Uhr.

#### Traktanden:

- 1. Bericht des Verwaltungsrates.
  2. Bericht der Kontrollstelle.
  3. Genehmigung des Berichtes des Verwaltungsrates sowie der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung.
  4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
  5. Statutarische Wahlen und Ernennungen sowie Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
  6. Diverses.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind die im Aktienbuch eingetragenen Namenaktionäre sowie diejenigen Personen, welche anlässlich der Generalversammlung ihre Inhaberaktien bzw. einen Bankdepotauszug (mit Angabe der Aktiennummern) vorweisen, berechtigt.

Für den Verwaltungsrat: Charl T. Säve Dr. Robert Blum

#### IPM, Institutional Portfolio Management Ltd. Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués à une

#### assemblée générale extraordinaire

le samedi 19 juin 1971, à 11 h., dans les bureaux de la Gestion Financière Schibler SA, rue St-Pierre 18, Fribourg.

#### Ordre du jour:

- Nominations
   Divers.

Messieurs les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée sont priés d'adresser un certificat de dépôt d'une banque, au plus tard le vendredi 18 juin 1971, ou de présenter leurs actions au début de la

Le conseil d'administration

#### Auto AG Rothenburg

#### Einladung an die Aktionäre

#### zur 53. ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 18. Juni 1971, um 18.00 Uhr, im Gasthaus zur Post in Neudorf.

- Konstituierung und Jahresbericht.
   Entgegennahme der Jahresrechnung und Bilanz pro 1970, und Déchargcerteilung an die Verwaltungsorgane.
   Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
   Ersatzwahl eines Mitgliedes in den Verwaltungsrat.
   Erschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 500 000.— auf Fr. 600 000.— durch Ausgabe von 500 Aktien à Fr. 200.—, Feststellung der erfolgten Zeichnung und Liberierung des Erhöhungsbetrages von Fr. 100 000.—
   Aenderung von Art. 5 und 6 der Statuten.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz durch das Betriebsbüro in Rothenburg bezogen werden, woselbst Jahresrechnung und Bilanz zur Einsicht außiegen. Die Eintrittskarten berechtigen zur freien Fahrt mit dem Kursauto hin und zurück und sind dem Fahrpersonal als Ausweis vorzuweisen.

6023 Rothenburg, den 5. Juni 1971

Der Verwaltungsrat

#### Ferien- und Sportzentrum Hoch-Ybrig AG Unteriberg

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

Die bisherigen und neuen Aktionäre der Hoch-Ybrig AG werden hiermit zu einer

#### ausserordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, 17. Juni 1971, 16 Uhr, in Einsiedeln, Hotel St. Georg, eingeladen, zur Behandlung fol-

- Tagesordnung:

  1. Feststellung der Zeichnung und Volleinzahlung der aus der Kapitalerhöhung von Fr. 19 000 000.—

  auf Fr. 25 000 000.— hervorgehenden 60 000 neuen Inhaberaktien. Bei dieser Abstimmung sind die Aktien aus der Emission 1971 nicht stimmberechtigt.

  2. Neufassung von Art. 3 der Statuten (Kapitalklausel).

  3. Neufassung von Art. 11 der Statuten.

  4. Neufassung von Art. 12 der Statuten.

  5. Neufassung von Art. 12 der Statuten.

  6. Wahl der Kontrollstelle.

  7. Diverses.

- Wahl der
   Diverses.

Der Text der beantragten Statutenänderungen ist vom 7. Juni 1971 an zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Unteriberg aufgelegt. Die Eintrittskarten zur ausserordentlichen Generalversammlung sind gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis (Liberierungsabrechnung 1971, Depotschein usw.) über den Besitz der Aktien bis und mit 14. Juni 1971 bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der folgenden Banken ochstillich. 

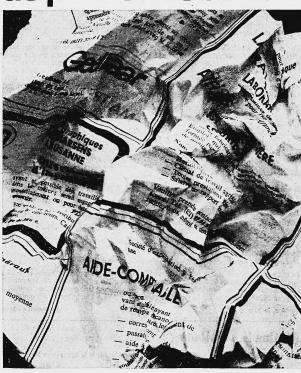
Schweizerische Kreditanstalt Schweizerische Volksbank

Unteriberg, den 4. Juni 1971

Bank Leu AG Kantonalbank Schwyz Zürcher Kantonalbank

Für den Verwaltungsrat der Ferien- und Sportzen-trum Hoch-Ybrig AG Der Präsident: Dr. Ernst Uhlmann

# Votre Rank Xerox résout des problèmes de personnel. Entre autres.





Rank Xerox vous délivre de bien des soucis. La recherche de personnel supplémentaire, par exemple. Cette petite multicopieuse est un bourreau de travail. Elle saura vous démontrer la véritable efficacité de vos collaborateurs lorsqu'ils ne perdent pas de temps à recopier des documents. Et les informations sont toujours prêtes quand ils en ont besoin.

Placez l'original dans l'automate, choisissez le nombre de copies... Ce qu'il en ressort? Du temps gagné avec des copies impeccables sur du papier ordinaire, des documents clairs et nets qui vous serviront de communications internes ou de lettres à vos clients.

Ce rendement maximal ménage votre budget au maximum: vous louez notre multicopieuse comme un téléphone. Grâce à notre système de prix plus vous faites de copies, meilleur marché elles sont.

Et lorsque plus tard, votre entreprise sera trop grande pour notre petite multicopieuse, il vous suffira de nous téléphoner. Nous tenons déjà toute prête la solution qui répondra le mieux à vos nouveaux problèmes.

## 6% Anleihe 1971 Kraftwerke Zervreila AG, Vals GR von Fr. 25 000 000

99.60%

Konversionspreis (inkl. 0.60% eidg. Titelstempel)

4. bis 11. Juni mittags Konversionsfrist

Laufzeit längstens 15 Jahre

Inhaberobligationen von Fr. 1000 und Fr. 5000

Kotierung an den Börsen von Zürich, Basel, Bern und St. Gallen.

Der Erlös dieser Anleihe dient zur teilweisen Konversion bzw. Rückzahlung der am 30. Juni 1971 fälligen 34% Anleihe 1956 von Fr. 30 000 000

Eine öffentliche Barzeichnung findet nicht statt

Prospekte und Konversionsanmeldungen sind bei den Banken erhältlich

St. Gallische Kantonalbank Aargauische Kantonalbank Graubündner Kantonalbank Schweizerischer Bankverein Schweizerische Bankgesellschaft Privatbank & Verwaltungsgesellschaft Verband Schweizerischer Darlehenskassen Zürcher Kantonalbank Glarner Kantonalbank Schweizerische Kreditanstalt

Bank Leu AG
St. Gallische Creditanstalt

### Trogenerbahn (TB)

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Donnerstag, den 17. Juni 1971, um 17.30 Uhr im Hotel «Krone», Trogen, zur Erledigung folgender Geschäfte:

- 1. Abnahme des 69. Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung 1970. Bericht
- und Antrag der Kontrollstelle. Entlastung der Verwaltungsorgane.
- Entlastung
   Wahlen.
   Umfrage.

Geschäftsbericht, Rechnungen und Bilanz per 31. Dezember 1970 liegen ab 7. Juni 1971 zur Einsicht der Aktionäre im Büro der Gesellschaft in Speicher auf, wo auch die Zutrittskarten bis zum 14. Juni 1971 gegen Aktienausweis bezogen werden können. Jeder Aktionär kann sich auf Grund einer schriftlichen Vollmacht durch einen andern Aktionär vertreten lassen. Die Zutrittskarten berechtigen am Versammlungstag zur freien Fahrt in den Zügen der TB.

Trogen/Speicher, den 24. Mai 1971

Für den Verwaltungsrat Der Präsident: Eug. Hutterli

### Bergbahn Grindelwald-First AG

#### Einladung zur 33. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

die am Mittwoch, den 16. Juni 1971, um 14.30 Uhr, im Bergrestaurant First stattfindet.

#### Traktanden:

- 1. Protokoll der 32. ordentlichen Generalversammlung
- Geschäftsbericht 1970. Bericht der Kontrollstelle, Entlastung des Verwaltungsrates, der Kontrollstelle und der Direktion.

- stelle und der Direktion.
  Beschlussfassung über die Verwendung des Aktivsaldos.
  Wahlen:
  a) des Verwaltungsrates
  b) der Kontrollstelle
  Bewilligung von Krediten:
  a) von Fr. 70 000.— für den Ausbau der Skipiste im Grit.
  b) von Fr. 1050 000.— für den Landerwerb am Terrassenweg.
  c) von Fr. 70 000.— für den Kauf eines Raupenfahrzeuges «Ratrac-SW».
  Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Jahresrechnungen und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 4. Juni 1971 an bei der Direktion in Bern, Könizstrasse 74 und bei der Kantonalbank von Bern, in Bern sowie an deren Schaltern in Grindelwald und in Interlaken zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. Zutrittskarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 14. Juni 1971, um 16 Uhr, an den obgenannten Stellen, wo die Geschäftsberichte aufliegen, bezogen werden. Sie berechtigen den Inhaber am Tage der Generalversammlung zur freien Fahrt von Grindelwald nach First und zurück.

An der Versammlung werden keine Zutrittskarten ausgegeben.

Der Verwaltungsrat

## Steril Catgùt Gesellschaft, Neuhausen am Rheinfall

Die Generalversammlung vom 27. Mai 1971 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1970 wie folgt beschlossen:

Aktien Nr. 1-4000 Aktien Nr. 4001-8000 (Emission 1970) Fr. 40.— Fr. 12.— Fr. 20.— Fr. 6. abzüglich 30% eidg. Verrechnungssteuer Auszahlungsbetrag Fr. 28.— Fr. 14.—

Die Auszahlung erfolgt spesenfrei gegen Einreichung von Coupon Nr. 1 ab 28. Mai 1971 bei sämtlichen schweizerischen Sitzen und Niederlassungen des Schweizerischen Bankvereins, bei der Bank Leu AG in Zürich, sowie am Sitze der Gesellschaft.

Neuhausen, 28. Mai 1971

Der Verwaltungsrat

#### Kraftwerk Laufenburg in Laufenburg

#### Dividenden-Zahlung

Die Dividende für das Geschäftsjahr 1970 von brutto Fr. 50.— pro Aktie, abzüglich der eidgenössischen Verrechnungssteuer von 30%, gelangt vom 4. Juni 1971 an mit

netto Fr. 35 .- pro Aktie

gegen Abgabe des Coupons Nr. 6 spesenfrei zur Auszahlung bei:

der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich der Bank Leu AG in Zürich der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich der Schweizerischen Bankwerein in Basel der Aargauischen Kantonalbank in Aarau der Spar- & Leihkasse in Bern, Bern

sowie bei sämtlichen Niederlassungen dieser Banken in der Schweiz.

Kraftwerk Laufenburg

### Gornergratbahn Gesellschaft

#### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, 25. Juni 1971, vormittags 11 Uhr, im «Bürgerhaus», 1. Stock, Neuengasse 20, in Bern,

- Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1970.
   Bericht der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltungsorgane.
   Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
   Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
   Wahl der Kontrollstelle.

Gegen Ausweis des Aktienbesitzes können die Zutrittskarten bezogen werden bis 22. Juni 1971

bei der Schweizerischen Bankgesellschaft bei der Bank von Ernst & Co. AG. beim Schweizerischen Bankverein bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Basel beim Schweizerischen Bankverein in Genf bei der Schweizerischen Bankgesellschaft

beim Schweizerischen Bankverein beim Schweizerischen Bankverein bei der Schweizerischen Bankgesellschaft beim Schweizerischen Bankgesellschaft beim Schweizerischen Bankverein beim Schweizerischen Bankverein bei der Schweizerischen Bankverein bei der Schweizerischen Bankverein in Lausanne in Zürich in Winterthur

Jahresrechnungen und Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht können durch die Aktionäre ab 11, Juni 1971 bei unserer Betriebsdirektion in Brig eingesehen werden.

Der Verwaltungsrat

#### Aktiengesellschaft Drahtseilbahn Muottas Muragl bei Samedan

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der am Samstag, 19. Juni, 1971, 11.30 Uhr, im Hotel Muottas Kulm (obere Station der Bahn), stattfindenden

#### ordentlichen Generalversammlung

#### Traktanden:

- 1. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung 1970 und der Bilanz auf 31. Dezember
- 1970.

  2. Entlastung der Verwaltung.

  3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.

  4. Wahlen in den Verwaltungsrat.

  5. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 5. Juni 1971 an bei der Schweizerischen Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft, Malzgasse 32, Basel, sowie bei der Betriebsleitung in Punt Muragl zur Einsichtnahme auf. Zutrittskarten zur Generalversammlung können bis zum 15. Juni 1971 gegen Legitimation über den Aktienbesitz bei der Schweizerischen Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft in Basel bezogen werden.

Samedan, 2. Juni 1971

Der Verwaltungsrat

## AG Sportbahn Beatenberg-Niederhorn

#### 27. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 17. Juni 1971, um 15 Uhr, im Berghaus Niederhorn.

- 1. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1970 sowie der Bilanz auf 31. De-
- zember 1970.

  2. Entlastung des Verwaltungsrates.

  3. Beschlussfassung über das Ergebnis der Jahresrechnung.

  4. Wahl der Kontrollstelle.

Der gedruckte Geschäftsbericht mit Jahresrechnung, Bilanz und Revisorenbericht liegt vom 7. Juni 1971 an bei der Kantonalbank von Bern in Bern, Thun und Interlaken sowie bei den Stationen der Beatenbergbahn in Beatenberbucht und auf Beatenberg zur Einsicht der Aktionäre auf. Vom 7. – 12. Juni 1971 können bei den gleichen Stellen gegen Ausweis über den Aktienbesitz Zutrittscheine zur Generalversammlung und Exemplare des Geschäftsberichtes bezogen werden. Nach dem 12. Juni 1971 und an der Generalversammlung werden keine Zutrittscheine mehr ausgegeben. Zur freien Fahrt berechtigen nur Zutrittscheine. Aktien gelten nicht als Fahrausweise.

Die Aktionäre werden zu dieser Versammlung freundlich eingeladen.

Beatenberg, 4. Juni 1971

#### Leclanché SA, Yverdon

Les actionnaires sont convoqués le samedi 19 juin 1971, à 10 h. (la liste de présence sera ouverte dès 9 h. 30) en

## assemblée générale ordinaire

Elle aura lieu au Club 44, rue de la Serre 64, à La Chaux-de-Fonds.

#### Ordre du jour:

- Opérations statutaires.
   Nomination du conseil d'administration.
   Propositions individuelles.

Le compte de pertes et profits, le bilan, le rapport de gestion, le rapport des contrôleurs, les proposi-tions concernant l'emploi du bénéfice net, peuvent être consultés au siège social dès le 8 juin 1971. Les actionnaires désirant prendre part à cette assemblée voudront bien demander leur carte d'admission jusqu'au 16 juin au plus tard, à la société ou chez MM. Piguet & Cie, banquiers à Yverdon.

Yverdon, le 25 mai 1971

Le conseil d'administration

#### Mefina SA, Fribourg

L'assemblée générale ordinaire du 4 juin 1971 a fixé le dividende et le bonus pour l'exercice 1970 de la

manière suivante: Actions Nos 1 - 10 000:

Fr. 250.—, brut, ou Fr. 175.—, net.

Parts de fondateur Nos 1 - 1200:

ou Fr. 437.50, net. Les dividendes sont payables contre remise du coupon d'action N° 33 et du coupon de part de fondateur N° 30 auprès de la Société de Banque Suisse, Bâle et Genève, et auprès de Messieurs E. Gutzwiller & Cie, Bâle.

Fribourg, le 4 juin 1971

Le conseil d'administration

Call Service Control of the Control

#### Glaro AG Freiburg

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 22. Juni 1971, 10.15 Uhr, am Sitz der Dr. A. Wander AG, Monbijoustrasse 115, Bern.

Abnahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1970 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
 Déchargerteilung an die Verwaltung.
 Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.

Der Geschäftsbericht 1970 mit Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Antrag über die Verwendung des Reingewinnes und Bericht der Kontrollstelle wurde allen Aktionären bereits zugestellt und liegt ferner am Gesellschaftssitz, Rue St-Pierre 30, Freiburg, zur Einsicht der Aktionäre auf. Hinsichtlich des Bezuges der Zutrittskarten wird auf das Zirkularschreiben verwiesen, das an alle Aktionären ber der Steppen verwiesen, das an alle Aktionären ber der Steppen verwiesen, das an alle Aktionären ber der Steppen verwiesen, das eine Aktionären verwiesen, das eine Aktionären ber der Steppen verwiesen, das eine Aktionären verwiesen verwiesen, das eine Aktionären verwiesen ve

näre versandt wurde. Freiburg, den 4. Juni 1971

Glaro AG Namens des Verwaltungsrates, der Präsident: Dr. A. Schaefer

## DR. A. WANDER AG Bern

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 22. Juni 1971, 10.30 Uhr, am Gesellschaftssitz, Monbijoustrasse 115, Bern.

#### Tagesordnung:

Abnahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1970 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
 Dechargeerteilung an die Verwaltung.
 Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
 Wählen.
 Aenderung des Firmennamens in Wander AG (Wander SA, Wander Ltd.).
 Statutenänderung.
 Diverses.

Der Geschäftsbericht 1970 mit Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Antrag über die Verwendung des Reingewinnes und Bericht der Kontrollstelle wurde allen Aktionären bereits zugestellt. Er liegt ferner mit den Anträgen des Verwaltungsrates zu Traktanden 5 und 6 der Tagesordnung am Gesellschaftssitz, Monbijoustrasse 115, Bern, zur Einsicht der Aktionäre auf. Hinsichtlich des Bezuges der Zutrittskarten wird auf das Zirkularschreiben verwiesen, das an alle Aktionäre versandt wurde.

Bern, den 4. Juni 1971

Dr. A. Wander AG Namens des Verwaltungsrates, der Präsident: Dr. A. Schaefer

### Chemin de fer Aigle-Leysin

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

mardi 15 juin 1971, à 15 h. 15, liste de présence à 14 h. 45, à l'Hôtel du Nord, à Aigle, avec l'ordre du jour suivant;

#### Opérations statutaires.

Le rapport de gestion, les comptes, le bilan et le rapport de l'office de contrôle sont à la disposition des actionnaires au bureau de la Compagnie à Aigle, dès le 5 juin 1971. Les cartes d'admission à l'assemblée générale sont délivrées, sur présentation des actions jusqu'au 11 juin 1971, à Lausanne par la Banque Cantonale Vaudoise et par l'Union de Banques Suisses, à Aigle par l'agence de la BCV et le bureau de la Compagnie de la Compagnie.

Le conseil d'administration

PS Les cartes d'admission donnent droit au libre parcours sur l'Aigle - Leysin le jour de l'assemblée.

## Société des Fabriques de Spiraux Réunies

Société Anonyme ayant son siège à Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 17 juin 1971, à 11 h., à l'Hôtel Pattus à St-Aubin (Neuchâtel).

#### Ordre du jour:

- Procès-verbal de l'assemblée générale du 30 juin 1970.
   Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1970.

- 6º Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, le rapport du contrôleur des comptes, ainsi que les propositions concernant l'emploi du bénéfice, sont déposés au siège social à Genève, rue du St-Jean 19, au siège commercial, rue du Progrès 125, à La Chaux-de-Fonds et à la succursale de Bienne, rue du Chantier 9, où Messieurs les actionnaires peuvent en prendre connaissance.

Le conseil d'administration

#### Century Shares Trust

Open-end Investment Trust américain de valeurs d'assurances et de banques des Etats-Unis

#### Avis de dividende

Le Trust a déclaré son premier dividende semestriel pour l'exercice 1971 de \$ 0,125 sur les actions sous-crites jusqu'au 1er juin 1971.

Les certificats enregistrés au nom de MM. Hentsch & Cie, Banquiers à Genève

représentants du Trust en Suisse, peuvent être présentés avec un bordereau numérique spécial à leurs caisses pour l'estampillage des titres et le paiement du dividende qui s'effectuera dès le 28 juin 1971 sur la base suivante:

Paiement net (impôt et frais déduits)
 Retenue supplémentaire d'impôt USA (récupérable sous certaines conditions)

US \$ 0,984375 US \$ 0,01875

Le paiement aura lieu en francs suisses au cours du jour. Le rapport annuel pour l'exercice au 31 dé-cembre 1970 est disponible en langue anglaise au domicile ci-dessus, ainsi qu'une traduction trilingue (français, tallein, allemand).

Genève, le 1er juin 1971

Les représentants suisses MM, Hentsch & Cie 15, rue de la Corraterie 1211 Genève

### Edouard Dubied & Cie, SA, Neuchâtel

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

le jeudi 17 juin 1971, à 11 h. 15 au siège central de la société, à Neuchâtel, rue du Musée 1.

Ordre du jour:

Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1970. Présentation du bilan et du compte de profits et pertes au 31 décembre 1970.
 Rapport des contrôleurs.
 Volation sur les conclusions de ces rapports: approbation du rapport du conseil d'administration et des comptes de l'exercice 1970; décharge au conseil d'administration; décision sur l'emploi du

Augmentation du capital-actions par prélèvement sur la réserve spéciale, Election d'un administrateur.

6º Nomination des contrôleurs et du suppléant.

Le rapport de gestion du conseil d'administration (comprenant le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs et les propositions relatives à l'emploi du bénéfice net) de même qu'une nois encartée dans le rapport annuel relative au point 4 de l'ordre du jour et contenant les modifications des statuts proposées, sont, des à présent, envoyés aux actionnaires et sont également tenus à leur disposition auprès des sièges et succursales de la société.

Le registre des actions sera clos dès le 4 juin et jusqu'après l'assemblée générale. Aucun transfert d'actions ne pourra avoir lieu pendant cette période.

Couvet, le 4 juin 1971

Le conseil d'administration

### Etablissements Sim SA, Morges

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

le mercredi 16 juin 1971, à 14 h. 30, Hôtel du Lac, Morges.

#### Ordre du jour:

- Lecture et approbation du procès-verbal de la dernière assemblée générale ordinaire du 15 juin 1970.
   Rapport du conseil d'administration et de Messieurs les contrôleurs sur l'exercice 1970.
   Votation sur les conclusions de ces rapports et décharge au conseil d'administration et à Messieurs les contrôleurs.
   Nominations statutaires.

Conformément aux statuts, Messieurs les actionnaires devront déposer au moins 5 jours avant l'assemblée, au siège social ou à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne et Morges, les titres dont ils sont porteurs, ou un certificat de dépôt émanant d'une Banque, contre lesquels une carte d'admission à l'assemble de la contre de la semblée leur sera délivrée

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport du conseil d'administration, ainsi que le rapport de Mes-sieurs les contrôleurs, seront à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social dès le 4 juin 1971.

Morges, le 1er juin 1971

Le conseil d'administration

#### Val-Mont Montreux SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

vendredi 25 juin 1971, à 14 h. 45, à la Clinique Val-Mont.

Ordre du jour statutaire.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs des comptes sont déposés au siège de la société à Val-Mont.

Montreux, le 27 mai 1971

Le conseil d'administration

#### Aloma SA, Chêne-Bourg

Les actionnaires d'Aloma SA, à Chêne-Bourg, sont convoqués à la

## 9<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire

qui aura lieu au siège de la société, 39, rue Peillonnex, à Chêne-Bourg, le lundi 14 juin 1971, à 11 h.

- 10 Proces-verbal de la dernière assemblée.
  20 Rapport de gestion et comptes de l'exercice 1970.
  30 Rapport de l'organe de contrôle.
  40 Approbation des comptes.
  50 Décharge aux administrateurs.
  60 Elections.
  70 Divers.

Les pièces prévues à l'article 22 des statuts peuvent être consultées au siège de la société.

# La Neuchâteloise, Compagnie d'Assurances sur la Vie

L'assemblée générale du 28 mai 1971 a fixé le dividende à Fr. 12.50 brut par action. Le coupon Nº 22 est payable aux domiciles suivants:

Neuchâtel:

siège social, 16, rue du Bassin Société de Banque Suisse Banque Bonhôte & Cie Union de Banques Suisses

Neuchâtel, le 28 mai 1971

Le conseil d'administration

#### Neptun Transport- und Schiffahrts AG, Basel

#### Ausserordentliche Generalversammlung

Montag 5. Juli 1971, im Anschluss an die 50. ordentliche Generalversammlung, im Gesellschaftsbureau Rheinhafen Kleinhüningen, Südquaistrasse 14.

- Zuwahl weiterer Mitglieder in den Verwaltungsrat.
   Bewertungsauftrag gemäss Antrag an den Verwaltungsrat vom 25. März 1971.

Als Ausweis gelten die Eintrittskarten für die 50. ordentliche Generalversammlung.

Basel, den 4. Juni 1971

Das Verwaltungsratspräsidium

# F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre am 16. Juni 1971, um 10.00 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Firma, Basel, Schaffhauserrheinweg 125.

- Prüfung und Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung pro 1970. Entlastung des Verwaltungsrates. Bestimmung über die Verwendung des Reingewinnes. Beschluussfassung über die Aenderung von § 4 der Statuten (Ausgabe von 6400 neuen Genussschei-
- nen). Beschlussfassung über die Ergänzung von § 30 der Statuten (Einführung der Mitarbeiter-Gewinn-
- beteiligung).

  6. Beschlussfassung über die Zuweisung von Fr. 22 000 000.— an die zu errichtende «Stiftung der F. Hoffmann-La Roche & Co. AG für Mitarbeiter-Gewinnbeteiligung».

  7. Beschlussfassung über die Zuweisung von Fr. 10 000 000.— an die zu errichtende «Roche Research Foundation».
- Foundation».

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können bis spätestens 11. Juni 1971 von der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, vom Schweizerischen Bankverein, Basel, von der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, von sämtlichen schweizerischen Niederlassungen dieser Banken oder von der Verwaltung unserer Gesellschaft in Basel gegen Hinterlegung der Aktien bei diesen

Ken oder von der Verwaltung unserer Gesellschaft in Basel gegen Hinterlegung der Aktien bei diesen Stellen ihre Zutrittskarte verlangen. Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sowie über die Aenderung von § 44 und Ergänzung von § 30 der Statuten liegen ab 4. Juni 1971 am Sitze unserer Verwaltung in Basel zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat

#### Société Vaudoise des Mines et Salines de Bex

#### L'assemblée générale annuelle des actionnaires

est fixée au jeudi 10 juin 1971, à 16 h. 15, à l'Hôtel de Ville de Bex (Grande Salle).

- Rapport et comptes de l'exercice 1970.
   Rapport des contrôleurs des comptes.
   Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports et la répartition du bénéfice.
   Nomination des contrôleurs des comptes et de leurs suppléants.
   Divers.

Les cartes d'admission peuvent être retirées, sur présentation des actions, jusqu'au mercredi 9 juin à midi, aux domiciles ci-après: à Lausanne: Banque Cantonale Vaudoise; à Bex: Banque Cantonale Vaudoise, agence de Bex, et au siège de la société au Bévieux sur Bex. Les actionnaires peuvent prendre connaissance au siège de la société au Bévieux — dès le vendredi 28 mai – du compte de pertes et profits, du bilan, du rapport des contrôleurs, du rapport de gestion et des propositions concernant l'emploi du bénéfice net.

Bex. mai 1971

Le conseil d'administration

#### Mon Moulin SA, Charrat

Les actionnaires de Mon Moulin SA, de siège social à Charrat, sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

le lundi 14 juin 1971, à 11 h., dans les établissements de la société à Charrat.

Ordre du jour statutaire.

Les actionnaires peuvent exercer leur droit de vote personnellement ou par procuration écrite qui devra étre présentée à l'ouverture de l'assemblée. Les détenteurs d'actions au porteur devornt les produire ou présenter un certificat de dépôt. Les propositions à faire à l'assemblée générale devront parvenir par écrit au conseil d'administration

quatre jours avant l'assemblée.

quatre jours avant l'assemblée. Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport de l'organe de contrôle et le rapport de gestion sont à la disposition des actionnaires chez Mº Edouard Morand à Martigny, dès le 10 juin 1971.

Martigny, le 1er juin 1971

Le conseil d'administration

# scribon Korrespondenz vom Magnetband:

Schreibkosten reduzieren, Schreibleistung multiplizieren!



Der maschinenlesbare Schreibauftrag ruft die gewünschlen Texte vom Magnetbandspeicher ab, Blitzschnell, mit über 1,2 Millionen Zeichen/min erfolgt die Selektionsansteuerung.

Die scribona-Textverarbeitung enthebt Sie der personellen Sorgen im Schreibdienst und entlastet Ihren Sachbearbeiter. Korresponden, Rundschreiben, Werbebriefe, Offteren sowwerden 300% schneller erledigt, denn scribona 500 schreibt mit 900 Anschlägen pro Minute. Fehlerlos. Variantenreich wie diktlert, so persönlich, individuell wie maschinengeschrieben. Auch in Fremdsprachen. Analysen zeigen, dass bis zu 70% der Schreibarbeiten eines Unternehmens textverarbeitet und programmiert werden kann. Es gibt kaum einen Organisationserfolg, der schneller und präziser messbar ist, als der einer rationellen Textverarbeitung.

Textverarbeitung.
Kein anderes Textverarbeitungs-System ist zugleich so gross in der Leistung und so günstig im Preis wie der Ma-gnetband-Korrespondenz-Automat scribona 500.

# Informations-Coupon

- ☐ Senden Sie mir/uns bitte eine Dokumentation über scribona-500-Textverarbeitung.
- Lich/wir möchten uns mit Ihrem Spezialisten für Text-verarbeitung über meine/unsere Probleme unterhalten.

AG für Büro-Automation

BÜROMÖBEL seit Jahren eine bewährte Stahlkonstruktion

unzählige Kombinationsmöglichkeiten



NOVEX AG Torgasse 2, 8024 Zürich Telephon (051) 34 77 18

Vertretungen in Basel, Bern, Genf, Hauterive NE, Lausanne, Luzern, Martigny, Winterthur, Zürich

Infolge Pensionierung suchen wir zum baldigen Eintritt:

#### Kanzlei-Sekretärin

Mitwirkung bei der Herausgabe des Schweizerischen Han-delsamtsblattes und anderer Publikationen von öffentlichem Interesse, Erledigung der Sekretariatsarbeiten und Führung von Abonnementenkontrollen. Sprache: Deutsch, Franzö-sisch- und Italienischkenntnisse.

Offerten sind erbeten an: Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement, Handelsabteilung, 3003 Bern, Telephon (031) 61 27 82.

Treuhandgesellschaft mittlerer Grösse im Zentrum von Zürich sucht integre und initiative Persönlichkeit als

## Chef der Abteilung Kundenbuchhaltungen

Anforderungen: Erfahrung im Steuerwesen, sichere Kenntnisse des Finanz-und Rechnungswesens, Ausbildung im Treuhandsektor, Alter ca. 30-40 Jahre.

Sorgfältige Einarbeitung, interessante, anspruchsvolle Kundschaft, entwicklungsfähige Dauerstelle in expandierendem Betrieb, zeitgemässe Salarierung und Sozialleistungen, angenehmes Arbeitsklima.

Eintritt nach Vereinbarung.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an: Chiffre OFA 614 Zr, Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 8022 Zürich.

Im SHAB werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache -

# Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

#### Anderegg geb. Hug Elsa

1908, Witwe des Wilhelm, von Wangen a.d.A., gew. Geschäftsinhaberin, 3803 Beatenberg, verstorben am 13. April 1971.

Eingabefrist bis und mit 3. Juli 1971

- a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungsstatthalteramt
- b) Für Guthaben der Erblasserin beim Notariatsbureau Dr. Walter Bettler und

Massaverwalter: Herr Ernst Bühlmann, alt Bäckermeister, Beatenberg.

Der Beauftragte: Dr. W. Bettler, Notar.

Zu vermieten per 1. Juni 1971 an erst-klassiger Geschäftslage in modernem Bürohaus am Dornacherplatz in Solo-

#### Büro- und Praxisräume 71 oder 142 m<sup>2</sup>

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne und unverbindlich



Dr. F. Isch So.othurn Tel. 065/2 55 15 oder

Waiter Thommen, Verwaltungen, Baslerstrasse 122, 4632 Trimbach, Tel. 062/22 23 23.

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

# Persönliche Werbung Adressierte Werbung mehr Erfolg Unser gut ausgebauter und lei-stungsfähiger Adressierservice bietet auch Ihnen grosse Vor-teile. Wir adressieren direkt auf Karten, Couverts usw. ab 8 Rp. aile Branchenadressen. Also, bei Ihrer nächsten Werbeaktion – Mathis & Co., wir beraten Sie gerne.



# **Express-**Kredite

Fr. 500.- bis Fr.20 000.-

- Keine Bürgen;
   Ihre Unterschrift genügt

  Diskretions-
- **Bank Prokredit**



ganz einfach per Post erledigen. Express-Bedienung

Name

#### Gesucht Fr. 60 000.—

Zum Ausbau eines neuartigen Service-dienstes eines umsatzstarken Betriebes des Autogewerbes, Eventl. als Teilha-berschaftskapital. Auch in Teilbeträ-gen möglich. Guter Zins. Offerten erbeten an Chiffre 44-301431, Publicitas AG, 8021 Zürich.

Solange Vorrat, ein Posten

#### Bürostühle

voll verstellbar, verchromt. Bei Abnahme von mindestens 5 Stück Fr. 120.— pro Sessel.

Auto-Doppik Buchhaltung AG Bahnhofstr. 6, 2501 Biel Tel. (032) 2 40 29